叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《筑巢基金船长全集》第3册。(the Nest Egg Captains All, Book 3.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《筑巢基金船长全集》第3册。(The Nest Egg Captains All, Book 3.) 第1/1页

['kæptɪnz] [ɔːl]
CAPTAINS ALL
队长 全部

所有队长

[baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz]
By W . W . Jacobs
经过 W . W . 雅各布斯

作者：WW Jacobs

[bʊk] [θriː] .
Book 3 .
书 3 .

第三册。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

" [ðə; ði] [nest] [eg] . "
" The Nest Egg . "
" 这 巢 蛋 . "

“养老金。”

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hæd; həd] [rəʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] ,
" He Said It Was a Had Road and A Little Shop ,
" 他 说 它 曾是 一个 有 路 和 一个 小的 店铺 ,

他说那是一条崎岖的小路和一家小商店，

[ænd; ənd] - [æd] [gɒt] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] .
And ' ad Got A Look About It he Didn't Like .
和 - 广告 得到 一个 看 关于 它 他 没有 喜欢 .

而广告对此表现出了不悦的神情。

" [ðə; ði] [nest] [eg]
" THE NEST EGG
" 这 巢 蛋

“养老金”

" ['ɑːrtfəlnəs] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] - [wɒtʃ] - [mæn] , ['sməʊkɪŋ] ['plæsɪdli] , " [ɪz][ə; eɪ][gɪft] ; [bʌt; bət]
" Artfulness , " said the night - watch - man , smoking placidly , " is a gift ; but
" 精巧的 , " 说 这 夜晚 - 手表 - 男人 , 吸烟 平静地 , " 是 一个 礼物 ; 但
[ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [peɪ] ['ɔːlweɪz] .
it don't pay always .
它 不 支付 总是 .

“机敏，”守夜人一边平静地抽着烟一边说，“是一种天赋；但它并不总是能带来回报。”

[aɪv] [met] [sʌm; səm] ['ɑːtfl] [wʌnz] [ɪn] [maɪ] [taɪm] — ['plenti] [ɒv; əv] - [ɪm] ;
I've met some artful ones in my time — plenty of ' em ;
我已经 遇见 一些 巧 一个 在 我的 时间 — 很多 的 - 呃 ;

我这些年见过不少有艺术天赋的人——真的很多；

[bʌt; bət][ai][kænt] ['truːθfəli] [seɪ] [æz; əz] - [aʊ] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]
but I can't truthfully say as ' ow any of them was the better for
但 我 不能 说实话 说 作为 - 现在 任何 的 他们 曾是 这 更好的 为了
['miːtɪŋ] [ˌem 'iː] .
meeting me .
会议 我 .

但我无法如实说"他们之中谁因为遇见我而变得更好"。

" [hiː; hi] [rəʊz] ['sləʊli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pækɪŋ] - [keɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ]
" He rose slowly from the packing - case on which he had been sitting
" 他 玫瑰 缓慢地 从 这 包装 - 案件 在 哪个 他 有 到过 坐着
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他缓缓地从他一直坐着的包装箱上站了起来，

['stæmpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌsti] [neɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːl] , [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
stamping down the point of a rusty nail with his heel , resumed his seat ,
冲压 向下 这 观点 的 一个 生锈的 指甲 和 他的 脚跟 , 恢复 他的 座位 ,

他用脚后跟踩平了一根生锈的钉子，然后重新坐下。

[rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n]
remarking that he had endured it for some time under the impression
评论 那 他 有 忍受 它 为了 一些 时间 在下面 这 印象
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['splɪntə(r)] .
that it was only a splinter .
那 它 曾是 仅有的 一个 碎片 .

他表示，自己之前一直以为那只是一根木刺，所以忍受了一段时间。

" [aɪv] [sə'praɪzd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɪn][maɪ][taɪm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['sləʊli] .
" I've surprised more than one in my time , " he continued , slowly .
" 我已经 惊讶 更多的 比 一 在 我的 时间 , " 他 持续 , 缓慢地 .

"我这辈子让不止一个人感到惊讶,"他缓缓地继续说道。

" [wen] [ai][met][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] - [eə(r)] ['ɑːtfl] [wʌnz][ai] [juːst] ['fʌst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə]
" When I met one of these ' ere artful ones I used fust of all to pretend to
" 什么时候 我 遇见 一 的 这些 - 埃雷 巧 一个 我 用过的 fust 的 全部 到 假装 到
[biː; bi][mɔː(r)]['stjuːpɪd][ðæn; ðən][wɒt]
be more stupid than wot
是 更多的 愚蠢的 比 什么

"当我遇到这些狡猾的家伙时，我首先做的就是假装比谁都蠢。"

[ai] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] .
I really am .
我 真的 是 .

我确实是。

" [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [stɛərd] ['fɪksɪdli] .
" He stopped and stared fixedly .
" 他 停止 和 凝视 固定地 .

他停下脚步，目光呆滞地盯着前方。

" [mɔː(r)]['stjuːpɪd][ðæn; ðən][ai] [lʊkt] , " [hiː; hi] [sed] .
" More stupid than I looked , " he said .
" 更多的 愚蠢的 比 我 看起来 , " 他 说 .

"我比看起来还要蠢,"他说。

[hiː; hi] [stɒpt] [ə'gen] .
He stopped again .
他 停止 再次 .

他又停了下来。

" [mɔː(r)]['stjuːpɪd][ðæn; ðən][wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [ai] [lʊkt] , " [hiː; hi] [sed] , ['spiːkɪŋ] [wɪð] [mɑːkt]
" More stupid than wot they thought I looked , " he said , speaking with marked
" 更多的 愚蠢的 比 什么 他们 想法 我 看起来 , " 他 说 , 请讲 和 标记
[dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
deliberation .
审议 .

"我比他们想象的还要蠢,"他说道，语气明显有些深思熟虑。

[ænd; ənd][aɪ'd][let] - [ɪm] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][ɒn][ʌn'tɪl][ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd] - [æd][ə'baʊt] [ɪ'nʌf] ,
And I'd let ' em go on and on until I thought I had ' ad about enough ,
和 ID 让 - 呃 去 在 和 在 直到 我 想法 我 有 - 广告 关于 足够的 ,

我会让他们一直说下去，直到我觉得我已经说得够多了。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [raʊnd] [ɒn] - [ɪm] .
and then turn round on ' em .
和 然后 转动 圆形的 在 - 呃 .

然后反过来对付他们。

['nəʊbədi]['evə(r)][gɒt][ðə; ði]['betə(r)][əʊ] - [ˌem 'iː] [ɪk'sept] [maɪ][waɪf] ,
Nobody ever got the better o ' me except my wife ,
无人 曾经 得到 这 更好的 o - 我 除了 我的 妻子 ,

除了我妻子，从来没有人能胜过我。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][wɒz; wəz] ['mærid] .
and that was only before we was married .
和 那 曾是 仅有的 前 我们 曾是 已婚 .

那只是在我们结婚之前的事。

[tuː] [naɪts] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fɪʃ] - [hʊk] [ɪn][maɪ]['traʊzə(r)] - ['pɒkɪt] ,
Two nights arterwards she found a fish - hook in my trouser - pocket ,
二 夜晚 动脉 她 成立 一个 鱼 - 钩 在 我的 裤子 - 口袋 ,

两天后的晚上，她在我的裤兜里发现了一个鱼钩。

[ænd; ənd]['ɑːrtər] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][hɑː] - [left][ˌʌn'təʊld][gəʊld][ðeə(r)] — [ɪf] [aɪ'd][hɑː] - [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .
and arter that I could ha ' left untold gold there — if I'd ha ' had it .
和 动脉 那 我 可以 哈 - 左边 不明 金子 那里 — 如果 ID 哈 - 有 它 .

我本可以在那里留下数不尽的黄金——如果我有的话。

[ˌaɪ 'tiː] [spɔɪlt] [wɒt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðə; ði] ['hʌni] - [muːn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ]
It spoilt wot some people call the honey - moon , but it paid in the long
它 被宠坏了 什么 一些 人们 称呼 这 蜂蜜 - 月亮 , 但 它 有薪酬的 在 这 长的
[rʌn] .
run .
跑步 .

它破坏了人们所谓的蜜月期，但从长远来看，这是值得的。

[wʌn] [əʊ] - [ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋz] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['ɑːrtfəlnəs] [ɔːl][ɒv; əv]
One o ' the worst things a man can do is to take up artfulness all of
一 o - 这 最差 事物 一个 男人 能 做 是 到 拿 向上 精巧的 全部 的
[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .
a sudden .
一个 突然 .

一个人最糟糕的事情之一就是突然变得诡计多端。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [jet] ,
I never knew it to answer yet ,
我 绝不 知道 它 到 回答 然而 ,

我至今都不知道该如何回答这个问题。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] ['ðætl̩] [pruːv] [maɪ] [wɜːdz] [truː] .
and I can tell you of a case that'll prove my words true .
和 我 能 告诉 你 的 一个 案件 那将 证明 我的 字 真的 .

我可以给你讲一个例子来证明我的话是正确的。

[ɪts] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæp] [ˌaɪ 'tiː] - [ə'pɛnd] [tuː; tə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ]
It's some years ago now , and the chap it ' appened to was a young
它是 一些 年 前 现在 , 和 这 小伙子 它 - 附加 到 曾是 一个 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

那是几年前的事了，受害者是个年轻人。

[ə; eɪ] ['ʃɪpmeɪt] [əʊ] - [maɪn] , [nemd] ['tʃɑːli] [tæg] .
a shipmate o ' mine , named Charlie Tagg .
一个 船友 o - 矿 , 命名 查理 标签 .

我的一位船友，名叫查理·塔格。

['veri] ['stedi] [jʌŋ] [tʃæp] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [tuː] ['stedi] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv] - [ɪm] .
Very steady young chap he was , too steady for most of ' em .
非常 稳定的 年轻的 小伙子 他 曾是 , 也 稳定的 为了 最多 的 - 呃 .

他是个非常沉稳的年轻人，稳得过了头，以至于大多数人都觉得他太沉稳了。

[ðæts] - [aʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː][ænd; ənd] - [ɪm][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [pælz] .
That's ' ow it was me and ' im got to be such pals .
那就是 - 现在 它 曾是 我 和 - 我是 得到 到 是 这样的 朋友们 .

事情就是这样，我和他成了好朋友。

[id] [biːn] ['seɪvɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [get] ['mærid] ,
He'd been saving up for years to get married ,
他会 到过 保存 向上 为了 年 到 得到 已婚 ,

他攒了好几年钱准备结婚。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gɪv] - [ɪm]['dɪd(ə)nt] - ['ɑːveɪ] ['eni] [ɪ'fekt] .
and all the advice we could give ' im didn't ' ave any effect .
和 全部 这 建议 我们 可以 给 - 我是 没有 - 大道 任何 影响 .

我们给他的所有建议都毫无作用。

[hiː; hi] [seɪvd] [ʌp] ['nɪəli] ['evri] ['peni] [ɒv; əv] - [ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][gæl][tuː; tə]
He saved up nearly every penny of ' is money and gave it to his gal to
他 已保存 向上 几乎 每一个 一分钱 的 - 是 钱 和 给予 它 到 他的 女孩 到
[kiːp] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ,
keep for ' im ,
保持 为了 - 我是 ,

他几乎把所有的钱都省下来，交给他的女朋友替他保管。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [aɪm] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɪd] [gɒt]['sev(ə)nti] - [tuː] [paʊndz] [ɒv; əv] - [ɪz][ænd; ənd]
and the time I'm speaking of she'd got seventy - two pounds of ' is and
和 这 时间 我是 请讲 的 棚 得到 七十 - 二 磅 的 - 是 和
[ˌsev(ə)n'tiːn] - [ænd; ənd] - [sɪks][ɒv; əv] - [ɜː(r)] [əʊn] [tuː; tə][set] [ʌp] [haʊs] - ['kiːpɪŋ] [wɪð] .
seventeen - and - six of ' er own to set up house - keeping with .
十七 - 和 - 六 的 - 呃 自己的 到 放 向上 房子 - 保持 和 .

而我所说的那个时候，她有72磅的"她"和17.6磅的"她自己"来安家。

[ðen] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [aɪv] [nəʊn] [tuː; tə] - ['æpən] [tuː; tə] [ə'fɔː] .
Then a thing happened that I've known to ' appen to sailormen afore .
然后 一个 事物 发生 那 我已经 已知 到 - 应用程序 到 水手 之前 .

然后发生了一件我以前在水手身上发生过的事情。

[æt; ət] ['sɪdni] - [iː][gɒt] ['sɪli] [ɒn] [ə'nʌðə(r)][gæl] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
At Sydney ' e got silly on another gal , and started walking out with her ,
在 悉尼 - e 得到 愚蠢的 在 其他 女孩 , 和 开始 步行 出去 和 她 ,

在悉尼，他跟另一个女孩调情，开始和她一起往外走。

[ænd; ənd] [ə'fɔː] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [id] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['mæri] - [ɜː(r)] [tuː] .
and afore he knew wot he was about he'd promised to marry ' er too .
和 之前 他 知道 什么 他 曾是 关于 他会 承诺 到 结婚 - 呃 也 .

在他意识到自己在做什么之前，他就已经答应娶她了。

[ˈsɪdni] [ænd; ənd] [ˈlʌndən] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] - [ɪz] [ˈfeɪvə(r)] ,
Sydney and London being a long way from each other was in ' is favour ,
悉尼 和 伦敦 存在 一个 长的 方式 从 每个 其他 曾是 在 - 是 偏爱 ,

悉尼和伦敦相距遥远，这对他有利。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ˈtrʌbld] - [ɪm] [wɒz; wəz] - [aʊ] [tuː; tə] [get] [ðæt] [ˈsev(ə)nti] - [tuː] [paʊndz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈemə] [kʊk] ,
but the thing that troubled ' im was ' ow to get that seventy - two pounds out of Emma Cook ,
但 这 事物 那 麻烦 - 我是 曾是 - 现在 到 得到 那 七十 - 二 磅 出去 的 艾玛 厨师 ,

但让他烦恼的是如何从艾玛·库克身上减掉那72磅体重。

- [ɪz] [ˈlʌndən] [gæl] , [səʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
' is London gal , so as he could marry the other with it .
- 是 伦敦 女孩 , 所以 作为 他 可以 结婚 这 其他 和 它 .

她是伦敦女孩，这样他就可以和她结婚了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌrid] - [ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [həʊm] ,
It worried ' im all the way home ,
它 担心 - 我是全部 这 方式 家 ,

他一路担心着回家。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [gɒt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈrɪvə(r)] - [ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [meɪz] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
and by the time we got into the London river ' is head was all in a maze with it .
和 经过 这 时间 我们 得到 进入 这 伦敦 河 - 是 头 曾是 全部 在 一个 迷宫 和 它 .

等我们到了伦敦河边，他的脑袋已经完全被河水搞糊涂了。

[ˈemə] [kʊk] - [æd] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [seɪvd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] ,
Emma Cook ' ad got it all saved up in the bank ,
艾玛 厨师 - 广告 得到 它 全部 已保存 向上 在 这 银行 ,

艾玛·库克把钱都存到银行里了。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɒp] [wɪð] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [splaɪst] ,
to take a little shop with when they got spliced ,
到 拿 一个 小的 店铺 和 什么时候 他们 得到 拼接 ,

把它们拼接起来的时候，带上一家小店。

[ænd; ənd] - [aʊ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] .
and ' ow to get it he could not think .
和 - 现在 到 得到 它 他 可以 不是 思考 .

他想不出该如何得到它。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [ɒf] [tuː; tə] [ˈpɒplə(r)] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; ˈlaɪvd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [bɜːθt] .
He went straight off to Poplar , where she lived , as soon as the ship was berthed .
他 去 直的 离开 到 白杨 , 在哪里 她 居住地 , 作为 很快 作为 这 船 曾是 停泊 .

船一靠岸，他就直接去了她居住的波普拉镇。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] - [ˈɑːveɪ] [mɔː(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
He walked all the way so as to ' ave more time for thinking ,
他 步行 全部 这 方式 所以 作为 到 - 大道 更多的 时间 为了 思维 ,

他一路步行，以便有更多的时间思考。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪð] [ˈbʌmpɪŋ] [ˈɪntuː] [tuː] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [wɪð] [bæd] [ˈtempəz] ,
but wot with bumping into two old gentlemen with bad tempers ,
但 什么 和 碰撞 进入 二 老的 先生们 和 坏的 脾气 ,

但是，何必呢，碰巧遇到两个脾气暴躁的老先生？

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['nɪəli] [rʌn] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['kæbmən] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] - ['ɔːrs] [ænd; ənd] [red]
and being nearly run over by a cabman with a white ' orse and red
和 存在 几乎 跑步 超过 经过 一个 出租车司机 和 一个 白色的 - 奥尔斯 和 红色的
['wɪskəs] ,
whiskers ,
胡须 ,

差点被一个骑着白马、长着红色胡须的出租车司机撞到，

[hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] - ['eɪvɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
he got to the house without ' aving thought of anything .
他 得到 到 这 房子 没有 - 拥有 想法 的 任何事物 .

他到家的时候什么都没想。

[ðeɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [tiː] [æz; əz] - [iː] [gɒt] [ðeə(r)] ,
They was just finishing their tea as ' e got there ,
他们 曾是 只是 精加工 他们的 茶 作为 - e 得到 那里 ,

他到的时候，他们刚喝完茶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [səʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] [ðæn; ðən]
and they all seemed so pleased to see ' im that it made it worse than
和 他们 全部 似乎 所以 高兴 到 看 - 我是 那 它 制成 它 更糟 比
['evə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] . ['mɪsɪz] . [kʊk] ,
ever for ' im . Mrs . Cook ,
曾经 为了 - 我是 . 太太 . 厨师 ,

他们见到他似乎都非常高兴，这反而让他的处境更加糟糕。库克夫人

[huː] - [æd] ['prɪti] [nɪə(r)] ['fɪnɪʃt] , [geɪv] - [ɪm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kʌp] [tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] ,
who ' ad pretty near finished , gave ' im her own cup to drink out of ,
WHO - 广告 漂亮的 靠近 完成的 , 给予 - 我是 她 自己的 杯子 到 喝 出去 的 ,

她差不多喝完了，把自己的杯子递给他喝。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - [æd] [dremt] [ɒv; əv] - [ɪm] [ðə; ði] [naɪt] [ə'fɔː] [lɑːst] ,
and said that she ' ad dreamt of ' im the night afore last ,
和 说 那 她 - 广告 梦见 的 - 我是 这 夜晚 之前 最后的 ,

她说前天晚上她梦见了他。

[ænd; ənd] [əʊld] [kʊk] [sed] [ðæt] [hiː; hi] - [æd] [gɒt] [səʊ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] - [iː] ['ʃʊdnt] - ['ɑːveɪ] [nəʊn]
and old Cook said that he ' ad got so good - looking ' e shouldn't ' ave known
和 老的 厨师 说 那 他 - 广告 得到 所以 好的 - 寻找 - e 不应该 - 大道 已知
[hɪm] .
him .
他 .

老厨子说他长得太帅了，真不该认识他。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] - ['ɑːveɪ] [pɑːst] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] .
" I should ' ave passed ' im in the street , " he ses .
" 我 应该 - 大道 通过了 - 我是 在 这 街道 , " 他 ses .

“我本应该在街上和他擦肩而过的，”他说。

" [ai] ['nevə(r)] [siː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] . "
" I never see such an alteration . "
" 我 绝不 看 这样的 一个 改造 . "

“我从未见过这样的变化。”

" [ðel] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] ['kʌp(ə)l] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp]
" They'll be a nice - looking couple , " ses his wife , looking at a young chap
" 他们会 是 一个 好的 - 寻找 夫妻 , " ses 他的 妻子 , 寻找 在 一个 年轻的 小伙子
,
,
,

“他们会是一对很养眼的情侣，”他妻子看着一个年轻小伙子说道。

[nemd] [dʒɔːdʒ] [smɪθ] , [ðæt] - [æd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə] ['emə] .
named George Smith , that ' ad been sitting next to Emma .
命名 乔治 史密斯 , 那 - 广告 到过 坐着 下一个 到 艾玛 .

名叫乔治·史密斯的人，当时就坐在艾玛旁边。

['tʃɑːli] [tæg] [fɪld] - [ɪz] [maʊθ] [wɪð] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] - [aʊ] [hiː; hi]
Charlie Tagg filled ' is mouth with bread and butter , and wondered ' ow he
查理 标签 已填 - 是 嘴 和 面包 和 黄油 , 和 想知道 - 现在 他

[wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
was to begin .
曾是 到 开始 .

查理·塔格嘴里塞满了涂了黄油的面包，心想该如何开始呢?

[hiː; hi] [skwiːzd] ['ɛməz] - [ænd; ənd][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ɐp'iəɹənsɪz] ,
He squeezed Emma's ' and just for the sake of keeping up appearances ,
他 挤压 艾玛的 - 和 只是 为了 这 清酒 的 保持 向上 外貌 ,

他捏了捏艾玛的"，只是为了维持体面而已"，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] - [iː][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][gæl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm]
and all the time ' e was thinking of the other gal waiting for ' im
和 全部 这 时间 - e 曾是 思维 的 这 其他 女孩 等待 为了 - 我是

[θ'aʊzəndz] [əʊ] - [maɪlz] [ə'weɪ] .
thousands o ' miles away .
数千 o - 英里 离开 .

他一直想着远在千里之外等着他的那个女孩。

" [juːv] [kʌm] - ['əʊmi][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [əʊ] - [taɪm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][əʊld] [kʊk] ;
" You've come ' ome just in the nick o ' time , " ses old Cook ;
" 你已经 来 - 一些 只是 在 这 缺口 o - 时间 , " ses 老的 厨师 ;

"你回来得正是时候,"老库克说道;

" [ɪf] [jʊd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][əʊ] - ['pɜːpəs] [juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] - ['ɑːveɪ] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] . "
" if you'd done it o ' purpose you couldn't ' ave arranged it better . "
" 如果 你会 完毕 它 o - 目的 你 不能 - 大道 安排 它 更好的 . "

"就算你是故意安排的，也不可能安排得更好。"

" ['sʌmˌbɒdiz] ['bɜːθdeɪ] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] .
" Somebody's birthday ? " ses Charlie , trying to smile .
" 某人的 生日 ? " ses 查理 , 尝试 到 微笑 .

"有人过生日吗? "查理说着，努力挤出一个笑容。

[əʊld] [kʊk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
Old Cook shook his ' ead .
老的 厨师 摇晃 他的 - 头 .

老厨子摇了摇头。

" [ðəʊ] [maɪn][ɪz][nekst] ['wenzdeɪ] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , " [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ]
" Though mine is next Wednesday , " he ses , " and thank you for thinking
" 尽管 矿 是 下一个 周三 , " 他 ses , " 和 感谢 你 为了 思维

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

"虽然我的会议是下周三,"他说，"谢谢你想到这一点。"

[nəʊ] ;
No ;
不 ;

不;

[jʊr; jər] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['bɑːgən] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːndləri] [laɪn] [ðæt] ['enibɒdi] ['evə(r)]
you're just in time for the biggest bargain in the chandlery line that anybody ever
你是 只是 在 时间 为了 这 最大 便宜货 在 这 船舶用品店 线 那 任何人 曾经
- [æd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] .
' ad a chance of .
- 广告 一个 机会 的 .

你来得正是时候，这是船舶用品系列中有史以来最大的折扣，任何人都有机会买到。

[ɪf] [juː; jʊ] - [ædnt] [hɑː] - [kʌm] [bæk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] - [æd] [tuː; tə] [hɑː] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]
If you ' adn't ha ' come back we should have ' ad to ha ' done it without
如果 你 - 不 哈 - 来 后退 我们 应该 有 - 广告 到 哈 - 完毕 它 没有
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

如果你不回来，我们就应该在没有你的情况下完成这件事。

" ['eɪti] [paʊndz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['mɪsɪz] . [kʊk] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] ['tʃɑːli] .
" Eighty pounds , " ses Mrs . Cook , smiling at Charlie .
" 八十 磅 , " ses 太太 . 厨师 , 微笑 在 查理 .

"八十英镑,"库克太太笑着对查理说。

" [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɛməz] [gɒt] [seɪvd] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['weɪdʒɪz] [ðɪs] [trɪp] [jʊl] - ['ɑːveɪ] ['plenti]
" With the money Emma's got saved and your wages this trip you'll ' ave plenty
" 和 这 钱 艾玛的 得到 已保存 和 你的 工资 这 旅行 你会 - 大道 很多
.
.
.

"有了艾玛的积蓄和你这次旅行的工资，你肯定绰绰有余。"

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [raʊnd] ['ɑːrtər] [tiː] [ænd; ənd] - ['ɑːveɪ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . "
You must come round arter tea and ' ave a look at it . "
你 必须 来 圆形的 动脉 茶 和 - 大道 一个 看 在 它 . "

你一定要过来喝茶看看。

" ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [nɒt] [ɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] - [eə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [əʊld] [kʊk] .
" Little place not arf a mile from ' ere , " ses old Cook .
" 小的 地方 不是 啊 一个 英里 从 - 埃雷 , " ses 老的 厨师 .

"离这里不到一英里远的小地方,"老库克说道。

" ['prɒpəli] [wɜːkt] [ʌp] , [ðə; ði] [wei] - [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɪtl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] .
" Properly worked up , the way Emma'll do it , it'll be a little fortune .
" 适当地 工作 向上 , 这 方式 - 做 它 , 它将 是 一个 小的 财富 .

"如果按照艾玛的方式认真筹划，那将会是一笔不小的财富。"

[ai] [wɪʃ] [aɪ'd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [jʌŋ] [taɪm] .
I wish I'd had a chance like it in my young time .
我 希望 ID 有 一个 机会 喜欢 它 在 我的 年轻的 时间 .

我真希望年轻时也能有这样的机会。

" [hiː; hi] [sæt] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [id] [lɒst] ,
" He sat shaking his ' ead to think wot he'd lost ,
" 他 卫星 摇晃 他的 - 头 到 思考 什么 他会 丢失的 ,

他坐在那里摇头叹息，想着自己失去了什么。

[ænd; ənd] ['tʃɑːli] [tæg] [sæt] ['steərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
and Charlie Tagg sat staring at ' im and wondering wot he was to
和 查理 标签 卫星 凝视 在 - 我是 和 好奇 什么 他 曾是 到
[duː; də] .
do .
做 .

查理·塔格坐在那里盯着他，心想自己该怎么办。

" [maɪ][aɪ'dɪə][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːli] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] - ['ɑːrtər] ['ðer]

" My idea is for Charlie to go for a few more v'y'ges arter they're

" 我的 主意 是 为了 查理 到 去 为了 一个 很少 更多的 - 动脉 它们是

['mærid] [waɪl] ['emə] [wɜːks] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] ,

married while Emma works up the business ,

已婚 尽管 艾玛 作品 向上 这 商业 ,

“我的想法是，在他们结婚后，让查理再去拍几部电影，同时让艾玛发展她的事业。”

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] ;

" ses Mrs . Cook ;

" ses 太太 . 厨师 ;

库克夫人说；

" [ʃɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [wɪð] [jʌŋ] [bɪl] [ænd; ənd]['seərə] [æn] [tuː; tə] - ['iːˌɛl'piː][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]

" she'll be all right with young Bill and Sarah Ann to ' elp her and

" 壳 是 全部 正确的 和 年轻的 账单 和 莎拉 安 到 - 帮助 她 和

[kiːp] - [ɜː(r)] ['kʌmpəni] [waɪl] [hiːz] [ə'weɪ] . "

keep ' er company while he's away . "

保持 - 呃 公司 尽管 他是 离开 . "

“有小比尔和莎拉·安照顾她，在她父亲不在的时候陪着她，她会没事的。”

" [wiːl; wil] [siː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [eɪnt] ['ləʊnli] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [dʒɔːdʒ] [smɪθ] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɑːli] .

" We'll see as she ain't lonely , " ses George Smith , turning to Charlie .

" 出色地 看 作为 她 不是 孤独 , " ses 乔治 史密斯 , 转弯 到 查理 .

“我们走着瞧，反正她也不孤单，”乔治·史密斯说着，转向查理。

['tʃɑːli] [tæg] [geɪv] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɒf] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] [kən'sɪdərɪŋ] .

Charlie Tagg gave a bit of a cough and said it wanted considering .

查理 标签 给予 一个 少量 的 一个 咳嗽 和 说 它 通缉 考虑 .

查理·塔格轻咳了一声，说这需要考虑。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] - ['uri] [ænd; ənd] [ðen] [ri'pent] [ɒv; əv] -

He said it was no good doing things in a ' urry and then repenting of '

他 说 它 曾是 不 好的 正在做 事物 在 一个 - 快点 和 然后 忏悔 的 -

[ɪm] [ɔːl][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

em all the rest of your life .

呃 全部 这 休息 的 你的 生活 .

他说，匆忙做事然后余生都在后悔是没用的。

[ænd; ənd] - [iː] [sed] [id] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['tʃɑːndləri] ['wʌznt] [wɒt][ˌaɪ 'tiː] - [æd]

And ' e said he'd been given to understand that chandlery wasn't wot it ' ad

和 - e 说 他会 到过 给定 到 理解 那 船舶用品店 不是 什么 它 - 广告

[biːn] ,

been ,

到过 ,

他说他听说船舶用品商店已经今非昔比了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['klevərɪst] ['piːp(ə)l] - [iː] [njuː] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs]

and some of the cleverest people ' e knew thought that it would be worse

和 一些 的 这 最聪明的 人们 - e 知道 想法 那 它 会 是 更糟

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)] .

before it was better .

前 它 曾是 更好的 .

他认识的一些最聪明的人认为，情况会先恶化后好转。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [id] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [wɒz; wəz][ɔːl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt]

By the time he'd finished they was all looking at ' im as though they couldn't

经过 这 时间 他会 完成的 他们 曾是 全部 寻找 在 - 我是 作为 尽管 他们 不能

[bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪəz] .

believe their ears .

相信 他们的 耳朵 .

等他说完的时候，所有人都看着他，仿佛不敢相信自己的耳朵。

" [juː; jʊ][dʒʌst][step] [raʊnd] [ænd; ənd] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][əʊld] [kʊk] ;
" You just step round and ' ave a look at the place , " ses old Cook ;
" 你 只是 步 圆形的 和 - 大道 一个 看 在 这 地方 , " ses 老的 厨师 ;

"你只要绕着这地方走一圈看看就行了,"老库克说道;

" [ɪf] [ðæt] [doʊnt] [meɪk] [juː; jʊ]['ɔːltə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tjuːn] , [kɔːl] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['sɪnə(r)] .
" if that don't make you alter your tune , call me a sinner .
" 如果 那 不 制作 你 改变 你的 调 , 称呼 我 一个 罪人 .

"如果这都不能让你改变想法，那就叫我罪人吧。"

" ['tʃɑːli] [tæg] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] - [iː][kʊd; kəd][hɑː] - [kɔːld] - [ɪm][ə; eɪ][lɒt][əʊ] - [wɜːs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
" Charlie Tagg felt as though ' e could ha ' called ' im a lot o ' worse things than that ,
" 查理 标签 毛毡 作为 尽管 - e 可以 哈 - 称为 - 我是 一个 很多 o - 更糟 事物 比 那 ,

"查理·塔格觉得他本来可以骂他更难听的话。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] - [ɪz][hæt][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kʊk] [ænd; ənd] ['emə] [gɒt][ðeə(r)] ['bɒnɪts] [ɒn]
but he took up ' is hat and Mrs . Cook and Emma got their bonnets on
但 他 采取 向上 - 是 帽子 和 太太 . 厨师 和 艾玛 得到 他们的 引擎盖 在

但他拿起帽子，库克太太和艾玛也戴上了女帽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [raʊnd] .
and they went round .
和 他们 去 圆形的 .

于是他们绕着圈子走了一圈。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] ['eɪti] [paʊndz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] ,
" I don't think much of it for eighty pounds , " ses Charlie ,
" 我 不 思考 很多 的 它 为了 八十 磅 , " ses 查理 ,

"我觉得它值八十英镑，不太值,"查理说。

[bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːrtfəlnəs] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ə; eɪ][bɪg] [ʃɒp] , [wɪð] [pleɪt] - [glɑːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [frʌnt] .
beginning his artfulness as they came near a big shop , with plate - glass and a double front .
开始 他的 精巧的 作为 他们 来了 靠近 一个 大的 店铺 , 和 盘子 - 玻璃 和 一个 双倍的 正面 .

当他们靠近一家大商店时，他的诡计就开始显露出来了，这家商店有落地玻璃和双层门面。

" [eɪ] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs][əʊld] [kʊk] , ['steərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] . " [waɪ] , [ðæt] [eɪnt] [ðə; ði] [pleɪs] .
" Eh ? " ses old Cook , staring at ' im . " Why , that ain't the place .
" 嗯 ? " ses 老的 厨师 , 凝视 在 - 我是 . " 为什么 , 那 不是 这 地方 .

"嗯？"老库克盯着他说道，"哎呀，那地方不对。"

[waɪ] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [get] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] - [əndɝd] . "
Why , you wouldn't get that for eight ' undred . "
为什么 , 你 不会 得到 那 为了 八 - 一百 . "

"为什么八百块钱买不到那个？"

" [wel] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] ;
" Well , I don't think much of it , " ses Charlie ;
" 出色地 , 我 不 思考 很多 的 它 , " ses 查理 ;

"嗯，我倒不觉得有什么大不了的,"查理说；

" [ɪf] [ɪts] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ai] [kænt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] — [ai] [kænt] , [ɪn'diːd] . "
" if it's worse than that I can't look at it — I can't , indeed . "
" 如果 它是 更糟 比 那 我 不能 看 在 它 — 我 不能 , 的确 . "

"如果情况比这更糟，我简直不敢看——真的不敢。"

" [juː; jʊ] [eɪnt] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] , ['tʃɑːli] ?
" You ain't been drinking , Charlie ?
" 你 不是 到过 喝 , 查理 ?

“查理，你没喝酒吧？”

" [ˌɛsˌiː'ɛs][əʊld] [kʊk] , [ɪn][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [vɔɪs] .
" ses old Cook , in a puzzled voice .
" ses 老的 厨师 , 在 一个 困惑 嗓音 .

老库克疑惑地说道。

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] .
" Certainly not , " ses Charlie .
" 当然 不是 , " ses 查理 .

“当然不是,”查理说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] - [aʊ] ['æŋkʃəs] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ,
He was pleased to see ' ow anxious they all looked ,
他 曾是 高兴 到 看 - 现在 焦虑的 他们 全部 看起来 ,

他很高兴看到他们看起来都很焦虑。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] - [iː][set][ʌp][ə; eɪ] [lɑːf] [ðæt][əʊld] [kʊk] [sed]
and when they did come to the shop ' e set up a laugh that old Cook said
和 什么时候 他们 做过 来 到 这 店铺 - e 放 向上 一个 笑 那 老的 厨师 说
[tʃɪld] [ðə; ði] [mɑr] [ɪn] - [ɪz] [bəʊnz] .
chilled the marrer in ' is bones .
冷藏 这 玛雷尔 在 - 是 骨头 .

当他们来到店里时，他制造了一阵大笑，老厨师说这笑声把老板的骨头都冻住了。

[hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] - - [sɔːt] [əʊ] - [wei] [æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['emə] ,
He stood looking in a ' elpless sort o ' way at his wife and Emma ,
他 站立 寻找 在 一个 - - 种类 o - 方式 在 他的 妻子 和 艾玛 ,

他茫然地看着妻子和艾玛，一副无助的样子。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , " [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] ['bɑːgən] [æt; ət][ðə; ði]
and then at last he ses , " There it is ; and a fair bargain at the
和 然后 在 最后的 他 ses , " 那里 它 是 ; 和 一个 公平的 便宜货 在 这
[praɪs] . "
price . "
价格 . "

最后他说道：“就是这样；而且这个价格很划算。”

" [ai] [spəʊz] [juː; jʊ] [eɪnt] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] .
" I s'pose you ain't been drinking ? " ses Charlie .
" 我 假设 你 不是 到过 喝 ? " ses 查理 .

“我猜你没喝酒吧？”查理问道。

" [wɑːts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Wot's the matter with it ?
" 什么? 这 事情 和 它 ?

它有什么问题?

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] ['fleərɪŋ] [ʌp] .
" ses Mrs . Cook flaring up .
" ses 太太 . 厨师 燃烧 向上 .

库克太太情绪激动起来。

" [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] , ['teɪkɪŋ] - [əʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm] .
" Come inside and look at it , " ses Emma , taking ' old of his arm .
" 来 里面 和 看 在 它 , " ses 艾玛 , 采取 - 老的 的 他的 手臂 .

“进来看看吧,”艾玛说着，从他胳膊上拿开手。

" [nɒt] [ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] , ['hæŋɪŋ] [bæk] .
" Not me , " ses Charlie , hanging back .
" 不是 我 , " ses 查理 , 绞刑 后退 .

“不是我,”查理说着，退到了一边。

" [waɪ] , [ai] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ][gɪft] .
" Why , I wouldn't take it at a gift .
" 为什么 , 我 不会 拿 它 在 一个 礼物 .

“为什么？我不会把它当作礼物收下。”

" [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɜːbstəʊn] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] - [iː] [ˌwʊdnt] [bʌdʒ] .
" He stood there on the kerbstone , and all they could do ' e wouldn't budge .
" 他 站立 那里 在 这 路缘石 , 和 全部 他们 可以 做 - e 不会 预算 .

“他站在路沿石上，他们所能做的就是让他一动不动。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][rəʊd][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] ,
He said it was a bad road and a little shop ,
他 说 它 曾是 一个 坏的 路 和 一个 小的 店铺 ,

他说那是一条破路，路边有一家小商店。

[ænd; ənd] - [æd][gɒt][ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk] .
and ' ad got a look about it he didn't like .
和 - 广告 得到 一个 看 关于 它 他 没有 喜欢 .

而他似乎对此很不满意。

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] - ['əʊmi][laɪk][ə; eɪ]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['emə] - [æd][tuː; tə] [kiːp]
They walked back ' ome like a funeral procession , and Emma ' ad to keep
他们 步行 后退 - 一些 喜欢 一个 葬礼 游行 , 和 艾玛 - 广告 到 保持
['seɪɪŋ] " [.eɪtʃ tuː 'əʊ] !
saying " H's !
说 " 的 !

他们像送葬队伍一样走回家，艾玛不得不不停地说“H's！

" [ɪn] - [tuː; tə] - [ɜː(r)]['mʌðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
" in w'ispers to ' er mother all the way .
" 在 - 到 - 呃 母亲 全部 这 方式 .

“一路悄悄地跟她妈妈说。”

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['tʃɑːli] [dʌz] [wɒnt] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] ,
" I don't know wot Charlie does want , I'm sure , " ses Mrs . Cook ,
" 我 不 知道 什么 查理 做 想 , 我是 当然 , " ses 太太 . 厨师 ,

“我肯定不知道查理到底想要什么,”库克太太说。

['teɪkɪŋ] [ɒf] - [ɜː(r)] ['bɒnɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɒt] [ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd] ['pɪtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]
taking off ' er bonnet as soon as she got indoors and pitching it on the
采取 离开 - 呃 引擎盖 作为 很快 作为 她 得到 室内 和 投球 它 在 这
[tʃeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][set] [daʊn] [ɒn] .
chair he was just going to set down on .
椅子 他 曾是 只是 去 到 放 向下 在 .

她一进屋就摘下帽子，扔到他正要坐的椅子上。

" [ɪts] [səʊ] - , " [ˌɛsˌiː'ɛs][əʊld] [kʊk] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] - [kæd] .
" It's so awk'ard , " ses old Cook , rubbing his ' cad .
" 它是 所以 - , " ses 老的 厨师 , 擦 他的 - CAD .

“真是太尴尬了,”老库克一边揉着他的“小弟弟”一边说道。

" [fækt][ɪz] , ['tʃɑːli] , [wiː; wi] ['prɪti] [nɪə(r)] [geɪv] - [ɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [æz; əz] [wɪd] [bai] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Fact is , Charlie , we pretty near gave ' em to understand as we'd buy it . "
" 事实 是 , 查理 , 我们 漂亮的 靠近 给予 - 呃 到 理解 作为 我们会 买 它 . "

“事实上，查理，我们几乎已经让他们明白我们会买下它了。”

" [ɪts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['set(ə)ld] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] ['tempə(r)] .
" It's as good as settled , " ses Mrs . Cook , trembling all over with temper .
" 它是 作为 好的 作为 定居 , " ses 太太 . 厨师 , 发抖 全部 超过 和 脾气 .

"这件事基本已经定下来了,"库克太太气得浑身发抖地说。

" [ðeɪ] [woʊnt]['set(ə)l] [tɪl] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] ['mʌni] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] .
" They won't settle till they get the money , " ses Charlie .
" 他们 惯于 定居 直到 他们 得到 这 钱 , " ses 查理 .

"他们不拿到钱是不会罢休的,"查理说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ['iːzi] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" You may make your mind easy about that . "
" 你 可能 制作 你的 头脑 简单的 关于 那 . "

你完全可以放心了。

" ['ɛməz] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ['redi] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][əʊld] [kʊk] , ['iːgə(r)] [laɪk] .
" Emma's drawn it all out of the bank ready , " ses old Cook , eager like .
" 艾玛的 绘制 它 全部 出去 的 这 银行 准备好 , " ses 老的 厨师 , 渴望的 喜欢 .

"艾玛已经把钱从银行里全部取出来了,"老库克急切地说。

['tʃɑːli] [felt] - [ˌoʊ 'tiː][ænd; ənd][kəʊld][ɔːl]['əʊvə(r)] .
Charlie felt ' ot and cold all over .
查理 毛毡 - ot 和 寒冷的 全部 超过 .

查理感到浑身又热又冷。

" [aɪ'd]['betə(r)] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] .
" I'd better take care of it , " he ses , in a trembling voice .
" ID 更好的 拿 关心 的 它 , " 他 ses , 在 一个 发抖 嗓音 .

"我最好处理一下,"他颤抖着声音说道。

" [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [rɔb] . "
" You might be robbed . "
" 你 可能 是 被抢劫 . "

"你可能会被抢劫。"

" [səʊ] [mait] [juː; jʊ][biː; bi] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] .
" So might you be , " ses Mrs . Cook .
" 所以 可能 你 是 , " ses 太太 . 厨师 .

"你也有可能,"库克太太说。

" [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] ; [ɪts] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] . "
" Don't you worry ; it's in a safe place . "
" 不 你 担心 ; 它是 在 一个 安全的 地方 . "

"别担心，它放在安全的地方。"

" [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [rɔb] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [dʒɔːdʒ] [smɪθ] ,
" Sailormen are always being robbed , " ses George Smith ,
" 水手 是 总是 存在 被抢劫 , " ses 乔治 史密斯 ,

"水手们总是被抢劫,"乔治·史密斯说道。

[huː] - [æd] [biːn] ['helpɪŋ] [jʌŋ] [bɪl] [wɪð] - [ɪz] [sʌmz] [waɪl] [ðeɪ] - [æd] [gɒn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] .
who ' ad been helping young Bill with ' is sums while they ' ad gone to look at the shop .
WHO - 广告 到过 帮助 年轻的 账单 和 - 是 总和 尽管 他们 - 广告 已消失 到 看 在 这 店铺 .

在他们去看店的时候，有人一直在帮小比尔算数。

" [ðeəz; ðəz][mɔː(r)] [rɔb] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] [pʊt] [tə'geðə(r)] . "
" There's more sailormen robbed than all the rest put together . "
" 有 更多的 水手 被抢劫 比 全部 这 休息 放 一起 . "

"被抢劫的水手比其他所有人加起来都多。"

" [ðeɪ] [woʊnt][rɒb] ['tʃɑːli] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , ['presɪŋ] - [ɜː(r)][lɪps] [tə'geðə(r)] .
" They won't rob Charlie , " ses Mrs . Cook , pressing ' er lips together .
" 他们 惯于 抢 查理 , " ses 太太 . 厨师 , 紧迫 - 呃 嘴唇 一起 .

“他们不会抢劫查理的,”库克太太说着，抿紧了嘴唇。

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)][əʊ] - [ðæt] .
" I'll take care o ' that .
" 患病的 拿 关心 o - 那 .

我会处理的。

" ['tʃɑːli] [traɪd] [tuː; tə] [lɑːf] ,
" Charlie tried to laugh ,
" 查理 尝试 到 笑 ,

查理试图笑一笑，

[bʌt; bət] - [iː] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [nɔɪz] [ðæt] [jʌŋ] [bɪl] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blɒt] [ɒn] - [ɪz] ['eksəsaɪz] - [bʊk] ,
but ' e made such a queer noise that young Bill made a large blot on ' is exercise - book ,
但 - e 制成 这样的 一个 酷儿 噪音 那 年轻的 账单 制成 一个 大的 印迹 在 - 是 锻炼 - 书 ,

但他发出的声音实在太奇怪了，以至于小比尔的练习本上留下了一大块污渍。

[ænd; ənd][əʊld] [kʊk] , [wɒt] [wɒz; wəz] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] ,
and old Cook , wot was lighting his pipe ,
和 老的 厨师 , 什么 曾是 灯光 他的 管道 ,

还有老厨子，他正在点烟斗呢。

[bɜːnt] - [ɪz] ['fɪŋgəz] [θruː] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [wɒt] - [iː][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
burnt ' is fingers through not looking wot ' e was doing .
烧焦的 - 是 手指 通过 不是 寻找 什么 - e 曾是 正在做 .

因为没注意自己在做什么，他的手指被烧伤了。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] , " [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [rɔb] , [wɪtʃ] [eɪnt] [æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] ,
" You see , " ses Charlie , " if I was robbed , which ain't at all likely ,
" 你 看 , " ses 查理 , " 如果 我 曾是 被抢劫 , 哪个 不是 在 全部 可能 ,

“你看,”查理说，“如果我被抢劫了，虽然这不太可能，

[ˌaɪ 'tiː] - [ʌd] ['əʊnli][biː; bi][ˌem 'iː] ['luːzɪŋ] [maɪ] [əʊn] ['mʌni] ;
it ' ud only be me losing my own money ;
它 - ud 仅有的 是 我 输 我的 自己的 钱 ;

只会损失我自己的钱；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [rɔb] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jʊd] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [jɔː'selvz] . "
but if you was robbed of it you'd never forgive yourselves . "
但 如果 你 曾是 被抢劫 的 它 你会 绝不 原谅 你们自己 . "

但如果你失去了它，你永远不会原谅自己。

" [ai] [dɪseɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [get]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , ['snɪfɪŋ] .
" I dessay I should get over it , " ses Mrs . Cook , sniffing .
" 我 德赛 我 应该 得到 超过 它 , " ses 太太 . 厨师 , 嗅闻 .

“我想我应该释怀了,”库克太太抽泣着说。

" [aɪ'd] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ][traɪ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] .
" I'd ' ave a try , at all events .
" ID - 大道 一个 尝试 , 在 全部 活动 .

“无论如何，我都会尝试一下。”

" ['tʃɑːli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lɑːf] [ə'gɪn] , [ænd; ənd][əʊld] [kʊk] , [huː] [hæd; həd] [strʌk] [ə'nʌðə(r)] [mætʃ] ,
" Charlie started to laugh agin , and old Cook , who had struck another match ,
" 查理 开始 到 笑 再次 , 和 老的 厨师 , WHO 有 击 其他 匹配 ,

查理又笑了起来，老库克又划了一根火柴，

[bluː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [id] ['fɪnɪʃt] .
blew it out and waited till he'd finished .
吹 它 出去 和 等待 直到 他会 完成的 .

吹灭它，然后等着他结束。

" [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [ɪz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] ,
" The whole truth is , " ses Charlie , looking round ,
" 这 所有的 真相 是 , " ses 查理 , 寻找 圆形的 ,

“全部真相是，”查理环顾四周说道，

" [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] .
" I've got something better to do with the money .
" 我已经 得到 某物 更好的 到 做 和 这 钱 .

“我有更有意义的事情来使用这笔钱。”

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] ['ðætl̩] [meɪk] [ˌem 'iː] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔː] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] . "
I've got a chance offered me that'll make me able to double it afore you know where you are . "
我已经 得到 一个 机会 提供 我 那将 制作 我 有能力的 到 双倍的 它 之前 你 知道 在哪里 你 是 . "

我得到了一个机会，让我能在你还没反应过来之前就把收入翻一番。

" [nɒt] [ə'fɔː] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['mɪsɪz] . [kʊk] ,
" Not afore I know where I am , " ses Mrs . Cook ,
" 不是 之前 我 知道 在哪里 我 是 , " ses 太太 . 厨师 ,

“我以前不知道自己身在何处，”库克太太说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['tʃɑːrliz] .
with a laugh that was worse than Charlie's .
和 一个 笑 那 曾是 更糟 比 查理的 .

他的笑声比查理的还要难听。

" [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪz] ['tempə(r)] .
" The chance of a lifetime , " ses Charlie , trying to keep ' is temper .
" 这 机会 的 一个 寿命 , " ses 查理 , 尝试 到 保持 - 是 脾气 .

“千载难逢的机会，”查理努力控制着自己的脾气说道。

" [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
" I can't tell you wot it is , because I've promised to keep it secret for a time .
" 我 不能 告诉 你 什么 它 是 , 因为 我已经 承诺 到 保持 它 秘密 为了 一个 时间 .

“我不能告诉你那是什么，因为我答应过要保守秘密一段时间。”

[jʊl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [wen] [ai] [duː; də] [tel] [juː; jʊ] . "
You'll be surprised when I do tell you . "
你会 是 惊讶 什么时候 我 做 告诉 你 . "

当我告诉你的时候，你会很惊讶的。

" [ɪf] [ai] [weɪt] [tɪl] [ðen] [tɪl] [aɪm] [sə'praɪzd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['mɪsɪz] . [kʊk] ,
" If I wait till then till I'm surprised , " ses Mrs . Cook ,
" 如果 我 等待 直到 然后 直到 我是 惊讶 , " ses 太太 . 厨师 ,

“如果我等到那时才感到惊喜，”库克太太说，

" [ai] [ʃæl; ʃəl] - ['ɑːveɪ] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" I shall ' ave to wait a long time .
" 我 将 - 大道 到 等待 一个 长的 时间 .

“我恐怕要等很久。”

[maɪ][əd'vaɪs][tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ʃɒp] [ænd; ənd][hɑː] - [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
My advice to you is to take that shop and ha ' done with it .
我的 建议 到 你 是 到 拿 那 店铺 和 哈 - 完毕 和 它 .

我的建议是，把那家店收起来，然后就此结束。

" ['tʃɑːli] [sæt][ðeə(r)]['ɑːgjuːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] ,
" Charlie sat there arguing all the evening , but it was no good ,
" 查理 卫星 那里 争论 全部 这 晚上 , 但 它 曾是 不 好的 ,

“查理整晚都坐在那里争论，但毫无用处。”

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][əʊ] - [ðem; ðəm]['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][let] - [ɪm]
and the idea o ' them people sitting there and refusing to let ' im
和 这 主意 o - 他们 人们 坐着 那里 和 拒绝 到 让 - 我是
[hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌni] ['prɪti] [nɪə(r)] [sent] - [ɪm]['kreɪzi] .
have his own money pretty near sent ' im crazy .
有 他的 自己的 钱 漂亮的 靠近 发送 - 我是 疯狂的 .

想到那些人坐在那里，不肯让他拿回自己的钱，他就几乎疯了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] - [iː][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kɪs] ['emə] [gʊd] - [naɪt] ,
It was all ' e could do to kiss Emma good - night ,
它 曾是 全部 - e 可以 做 到 吻 艾玛 好的 - 夜晚 ,

他只能勉强吻了艾玛道晚安。

[ænd; ənd] - [iː]['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] - - ['slæmɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [ɪf] [id] [biːn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and ' e couldn't have ' elped slamming the front door if he'd been paid for
和 - e 不能 有 - - 猛击 这 正面 门 如果 他会 到过 有薪酬的 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

即使有人付钱给他，他也不会帮忙摔上前门。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kʌmfət] [hiː; hi] - [æd] [gɒt] [left] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪdni] ['gælz] - ,
The only comfort he ' ad got left was the Sydney gal's photygraph ,
这 仅有的 舒适 他 - 广告 得到 左边 曾是 这 悉尼 女孩们 - ,

他唯一剩下的慰藉就是那位悉尼姑娘的照片了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] ['nɪəli] ['evri] [læmp] - [pəʊst]
and he took that out and looked at it under nearly every lamp - post
和 他 采取 那 出去 和 看起来 在 它 在下面 几乎 每一个 灯 - 邮政
[hiː; hi] [pɑːst] .
he passed .
他 通过了 .

他把那东西拿出来，几乎每经过一根路灯杆下都要拿出来仔细查看。

[hiː; hi] [went] [raʊnd] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [ænd; ənd] - [æd][æn; ən] - ['ʌðə(r)][traɪ][tuː; tə][get] - [ɪz] ['mʌni] ,
He went round the next night and ' ad an - other try to get ' is money ,
他 去 圆形的 这 下一个 夜晚 和 - 广告 一个 - 其他 尝试 到 得到 - 是 钱 ,

第二天晚上他又去了，再次试图要回他的钱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ;
but it was no use ;
但 它 曾是 不 使用 ;

但这毫无用处；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] ['mɪsɪz] . [kʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tempə(r)] [ðæt]
and all the good he done was to make Mrs . Cook in such a temper that
和 全部 这 好的 他 完毕 曾是 到 制作 太太 . 厨师 在 这样的 一个 脾气 那
[ʃiː; ʃi] - [æd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] - [æd][ɑːf] ['fɪnɪʃt] .
she ' ad to go to bed before he ' ad arf finished .
她 - 广告 到 去 到 床 前 他 - 广告 啊 完成的 .

他所做的一切好事，都只是把库克太太惹得非常生气，以至于在他还没做完一半之前，她就不得不去睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][əʊld] [kʊk] [ænd; ənd] ['emə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɛənt]
It was no good talking to old Cook and Emma , because they daren't
它 曾是 不 好的 说 到 老的 厨师 和 艾玛 , 因为 他们 不敢
[duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] - [ɜː(r)] ,
do anything without ' er ,
做 任何事物 没有 - 呃 ,

跟老厨子和艾玛说话没用，因为没有她他们什么都不敢做。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] ['kɔːlɪŋ] [θɪŋz] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]
and it was no good calling things up the stairs to her because she
和 它 曾是 不 好的 呼叫 事物 向上 这 楼梯 到 她 因为 她
['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] .
didn't answer .
没有 回答 .

往楼上喊她也没用，因为她不接电话。

[θriː] [naɪts] ['rʌnɪŋ] ['mɪsɪz] . [kʊk] [went] [ɒf] [tuː; tə][bed] [ə'fɔː] [eɪt] [ə'klɑːk] ,
Three nights running Mrs . Cook went off to bed afore eight o'clock ,
三 夜晚 跑步 太太 . 厨师 去 离开 到 床 之前 八 点钟 ,

库克太太连续三个晚上不到八点就上床睡觉了。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - [ɪm][æz; əz] [ʃɪd] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]
for fear she should say something to ' im as she'd be sorry for
为了 害怕 她 应该 说 某物 到 - 我是 作为 棚 是 对不起 为了
;
arterwards ;
动脉 ;

她害怕自己跟他说些什么，因为她以后会后悔的；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] ['tʃɑːli] [meɪd] - [ɪmsɛlf] [səʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ðæt] ['emə] [təʊld] - [ɪm]
and for three nights Charlie made ' imself so disagreeable that Emma told ' im
和 为了 三 夜晚 查理 制成 - 他自己 所以 令人不快的 那 艾玛 讲述 - 我是
[pleɪn] [ðə; ði]['suːnə(r)] - [iː] [went] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ə'gɪn][ðə; ði]['betə(r)][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
plain the sooner ' e went back to sea agin the better she should like it .
清楚的 这 很快 - e 去 后退 到 海 再次 这 更好的 她 应该 喜欢 它 .

查理连续三个晚上表现得非常令人讨厌，以至于艾玛直截了当地告诉他，他越早回到海上，她就越喜欢这份工作。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] [smɪθ] ,
The only one who seemed to enjoy it was George Smith ,
这 仅有的 一 WHO 似乎 到 享受 它 曾是 乔治 史密斯 ,

似乎只有乔治·史密斯乐在其中。

[ænd; ənd] - [iː] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] ['bɪts] [aʊt] [əʊ] - ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə] - [ɪm] ,
and ' e used to bring bits out o ' newspapers and read to ' em ,
和 - e 用过的 到 带来 比特 出去 o - 报纸 和 读 到 - 呃 ,

他过去常常从报纸上摘下一些片段读给他们听。

['ʃəʊɪŋ] - [aʊ] ['sɪli] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [dʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mʌni] .
showing ' ow silly people was done out of their money .
显示 - 现在 愚蠢的 人们 曾是 完毕 出去 的 他们的 钱 .

展现了"愚蠢的人是如何被骗走钱财的"。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [naɪt] ['tʃɑːli] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] - [ɪmsɛlf] [səʊ]['eɪmiəb(ə)l] [ðæt] ['mɪsɪz] .
On the fourth night Charlie dropped it and made ' imself so amiable that Mrs .
在 这 第四 夜晚 查理 掉落 它 和 制成 - 他自己 所以 可亲 那 太太 .
[kʊk] [steɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] - [ɪm][ə; eɪ] [welʃ] [reə(r)] - [bɪt][fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] ['sʌpə(r)] ,
Cook stayed up and made ' im a Welsh rare - bit for ' is supper ,
厨师 入住 向上 和 制成 - 我是 一个 威尔士语 稀有的 - 少量 为了 - 是 晚餐 ,

第四天晚上，查理放下了这件事，表现得非常和蔼可亲，以至于库克太太熬夜为他做了威尔士干酪当晚餐。

[ænd; ənd] [meɪd] - [ɪm] [drɪŋk] [tuː] ['glɑːsɪz] [əʊ] - [bɪə(r)] [ɪn'sted] [əʊ] - [wʌn] ,
and made ' im drink two glasses o ' beer instead o ' one ,
和 制成 - 我是 喝 二 眼镜 o - 啤酒 反而 o - 一 ,

然后让他喝了两杯啤酒而不是一杯。

[waɪl] [əʊld] [kʊk] [sæt] [ænd; ənd] [dræŋk] [θriː] ['glɑːsɪz] [əʊ] - ['wɔːtə(r)] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] ['tempə(r)] ,
while old Cook sat and drank three glasses o ' water just out of temper ,
尽管 老的 厨师 卫星 和 喝 三 眼镜 o - 水 只是 出去 的 脾气 ,

老库克一气之下，一口气喝了三杯水。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] - [iː] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] .
and to show that ' e didn't mind .
和 到 展示 那 - e 没有 头脑 .

并表明他并不介意。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['tʃændlərz] [ʃɒp] [ə'gɪn] ['tʃɑːli] [sed] [id] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ,
When she started on the chandler's shop agin Charlie said he'd think it over ,
什么时候 她 开始 在 这 钱德勒的 店铺 再次 查理 说 他会 思考 它 超过 ,

当她再次开始谈论蜡烛店的事情时，查理说他会考虑一下。

[ænd; ənd] [wen] - [iː] [went] [ə'weɪ] ['mɪsɪz] . [kʊk] [kɔːld] - [ɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪlə(r)] - [bɔɪ] [ænd; ənd] [wɪʃt]
and when ' e went away Mrs . Cook called ' im her sailor - boy and wished
和 什么时候 - e 去 离开 太太 . 厨师 称为 - 我是 她 水手 - 男生 和 希望
- [ɪm] ['plez(ə)nt] [driːmz] .
' im pleasant dreams .
- 我是 令人愉快的 梦境 .

当他离开时，库克太太称他为她的水手男孩，并祝他做个好梦。

[bʌt; bət] ['tʃɑːli] [tæg] - [æd] [gɒt] ['betə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː; də] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [driːm] ,
But Charlie Tagg ' ad got better things to do than to dream ,
但 查理 标签 - 广告 得到 更好的 事物 到 做 比 到 梦 ,

但查理·塔格有比做梦更重要的事要做。

[ænd; ənd] - [iː] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] [ɑːf] [ðə; ði] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [njuː] [plæn] [id] [θɔːt] [ɒv; əv]
and ' e sat up in bed arf the night thinking out a new plan he'd thought of
和 - e 卫星 向上 在 床 啊 这 夜晚 思维 出去 一个 新的 计划 他会 想法 的
[tuː; tə] [get] [ðæt] ['mʌni] .
to get that money .
到 得到 那 钱 .

他半夜坐在床上，思考着他想出的一个弄到那笔钱的新计划。

[wen] - [iː] [dɪd] [fɔːl] [ə'sliːp] [æt; ət] [lɑːst] - [iː] [dremt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɑːm] [ɪn] [ɒ'streɪliə]
When ' e did fall asleep at last ' e dreamt of taking a little farm in Australia
什么时候 - e 做过 落下 睡着了 在 最后的 - e 梦见 的 采取 一个 小的 农场 在 澳大利亚
[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] - - [wɪð] [ðə; ði] ['sɪdni] [gæl] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [æt; ət] [wɜːk] .
and riding about on ' orseback with the Sydney gal watching his men at work .
和 骑术 关于 在 - - 和 这 悉尼 女孩 观看 他的 男人 在 工作 .

当他终于睡着时，他梦见自己在澳大利亚买下了一座小农场，骑着马带着悉尼的姑娘，看着他的工人们干活。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['ʃɪpmeɪt] [ɒv; əv] - [ɪz] ,
In the morning he went and hunted up a shipmate of ' is ,
在 这 早晨 他 去 和 猎杀 向上 一个 船友 的 - 是 ,

早上他去找了“is”号上的一个船友，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['felə(r)] [nemd] [dʒæk] [beɪts] .
a young feller named Jack Bates .
一个 年轻的 伙计 命名 杰克 贝茨 .

一个名叫杰克·贝茨的年轻人。

[dʒæk][wɒz; wəz][wʌn][əʊ] - [ðiːz] - [eə(r)] [tʃæps] , ['noʊˌbɑːdiːz] ['enəmi] [bʌt; bət][ðeə(r)] [əʊn] , [æz; əz][ðə; ði]
Jack was one o ' these ' ere chaps , nobody's enemy but their own , as the
杰克 曾是 一 o - 这些 - 埃雷 小伙子们 , 没有人 敌人 但 他们的 自己的 , 作为 这
['seɪɪŋ] [ɪz] ;
saying is ;
说 是 ;

杰克就是这种人，正如俗语所说，他只与自己人为敌；

[ə; eɪ] [gʊd] - - [ɑːrtəd] , [friː] - - ['ændɪd] [tʃæp] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] .
a good - ' arted , free - ' anded chap as you could wish to see .
一个 好的 - - 艺术 , 自由的 - - 和 小伙子 作为 你 可以 希望 到 看 .

一位才华横溢、自由奔放的绅士，你绝对不会后悔。

['evribɒdi] [laɪkt] - [ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [kæt] [lʌvd] - [ɪm] .
Everybody liked ' im , and the ship's cat loved ' im .
大家 喜欢 - 我是 , 和 这 船的 猫 喜爱 - 我是 .

大家都喜欢他，船上的猫也特别喜欢他。

[id] [hɑː] - [səʊld][ðə; ði] [ʃɜːt] [ɒf] - [ɪz] [bæk] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ə; eɪ][pæl] ,
He'd ha ' sold the shirt off ' is back to oblige a pal ,
他会 哈 - 卖 这 衬衫 离开 - 是 后退 到 必须 一个 朋友 ,

他本来打算把衬衫卖掉，回来帮朋友的忙。

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [ɪn][wʌn] [wiːk] [hiː; hi][gɒt] - [ɪz] [feɪs] [skrætʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent]
and three times in one week he got ' is face scratched for trying to prevent
和 三 时代 在 一 星期 他 得到 - 是 脸 刮痕 为了 尝试 到 防止
- - ['nɒkɪŋ] [ðeə(r)] [waɪvz] [ə'baʊt] .
' usbands knocking their wives about .
- - 敲门 他们的 妻子们 关于 .

一周之内，他三次因为试图阻止丈夫殴打妻子而被抓伤脸部。

['tʃɑːli] [tæg] [went] [tuː; tə] - [ɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][mæn] - [iː][kʊd; kəd] [trʌst] ,
Charlie Tagg went to ' im because he was the only man ' e could trust ,
查理 标签 去 到 - 我是 因为 他 曾是 这 仅有的 男人 - e 可以 相信 ,

查理·塔格去找他，因为他是他唯一可以信任的人。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [dʒæk] [beɪts]
and for over arf an hour he was telling Jack Bates
和 为了 超过 啊 一个 小时 他 曾是 讲述 杰克 贝茨

他花了超过半个小时告诉杰克·贝茨

[ɔːl] - [ɪz] ['trʌb(ə)lz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] ,
all ' is troubles , and at last , as a great favour ,
全部 - 是 麻烦 , 和 在 最后的 , 作为 一个 伟大的 偏爱 ,

一切都是麻烦，最后，作为莫大的恩惠，

[hiː; hi][let] - [ɪm] [siː] [ðə; ði] ['sɪdni] ['gælz] - ,
he let ' im see the Sydney gal's photygraph ,
他 让 - 我是 看 这 悉尼 女孩们 - ,

他让他看了那个悉尼女孩的照片，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [pɔː(r)]['gælz]['fjuːtʃə(r)] - - [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] - [ɪm] .
and told him that all that pore gal's future ' appiness depended upon ' im .
和 讲述 他 那 全部 那 孔隙 女孩们 未来 - - 取决于 之上 - 我是 .

她告诉他，那个可怜女孩未来的幸福全都取决于他。

" [aɪl] [step] [raʊnd] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][rɒb] - [ɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['sev(ə)nti] - [tuː] [paʊndz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]
" I'll step round to - night and rob ' em of that seventy - two pounds , " ses
" 患病的 步 圆形的 到 - 夜晚 和 抢 - 呃 的 那 七十 - 二 磅 , " ses
[dʒæk] ;
Jack ;
杰克 ;

“我今晚就去抢走他们那七十二英镑，”杰克说；

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd] [juːv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" it's your money , and you've a right to it .
" 它是 你的 钱 , 和 你已经 一个 正确的 到 它 .

“这是你的钱，你有权支配它。”

" ['tʃɑːli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
" Charlie shook his ' ead .
" 查理 摇晃 他的 - 头 .

查理摇了摇头。

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] ; " [bɪ'saɪdz] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
" That wouldn't do , " he ses ; " besides , I don't know where they keep it .
" 那 不会 做 , " 他 ses ; " 除了 , 我 不 知道 在哪里 他们 保持 它 .

“那可不行，”他说；“再说，我也不知道他们把它放在哪里。”

[nəʊ] ; [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ]['betə(r)][plæn][ðæn; ðən] [ðæt] .
No ; I've got a better plan than that .
不 ; 我已经 得到 一个 更好的 计划 比 那 .

不，我有个更好的计划。

[kʌm] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['bɪlɪt] , [səʊ][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɪn] [piːs]
Come round to the Crooked Billet , so as we can talk it over in peace
来 圆形的 到 这 歪 坯料 , 所以 作为 我们 能 讲话 它 超过 在 和平
[ænd; ənd]['kwaɪət] .
and quiet .
和 安静的 .

来歪斜木屋吧，我们可以在安静的环境下好好谈谈。

" [hiː; hi] [stʊd] [dʒæk] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɑːf] - [paɪnts] [ə'fɔː] - [iː][təʊld] - [ɪm][hɪz; ɪz][plæn] ,
" He stood Jack three or four arf - pints afore ' e told ' im his plan ,
" 他 站立 杰克 三 或者 四 啊 - 品脱 之前 - e 讲述 - 我是 他的 计划 ,

“他让杰克喝了三四品脱半啤酒后，才告诉他自己的计划。”

[ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət][wʌns] ,
and Jack was so pleased with it that he wanted to start at once ,
和 杰克 曾是 所以 高兴 和 它 那 他 通缉 到 开始 在 一次 ,

杰克对此非常满意，他想立刻开始。

[bʌt; bət] ['tʃɑːli] [pə'sweɪdɪd] - [ɪm][tuː; tə] [weɪt] .
but Charlie persuaded ' im to wait .
但 查理 被说服 - 我是 到 等待 .

但查理说服他等等。

" [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ][speə(r)][ˌem 'iː] , [maɪnd] , [aʊt] [əʊ] - ['frendʃɪp] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] ,
" And don't you spare me , mind , out o ' friendship , " ses Charlie ,
" 和 不 你 空闲的 我 , 头脑 , 出去 o - 友谊 , " ses 查理 ,

“记住，别因为友情就放过我，”查理说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['blækə(r)][juː; jʊ] [peɪnt] [ˌem 'iː][ðə; ði]['betə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" because the blacker you paint me the better I shall like it . "
" 因为 这 更黑 你 画 我 这 更好的 我 将 喜欢 它 . "

“因为你把我描绘得越黑，我就越喜欢。”

" [juː; jʊ] [trʌst] [ˌem 'iː] , [meit] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][dʒæk] [beɪts] ; " [ɪf] [ai][doʊnt][get] [ðæt] ['sev(ə)nti] - [tuː] [paʊndz]
" You trust me , mate , " ses Jack Bates ; " if I don't get that seventy - two pounds
" 你 相信 我 , 伴侣 , " ses 杰克 贝茨 ; " 如果 我 不 得到 那 七十 - 二 磅
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

“你相信我，伙计，”杰克·贝茨说，“如果我没能帮你弄到那七十二英镑，

[juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈdʌtʃmən] .

you may call me a Dutchman .

你 可能 称呼 我 一个 荷兰人 .

你可以叫我荷兰人。

[waɪ] , [ɪts] [feə(r)] [ˈrɒbəri] , [ai] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈstɪkɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌni] [laɪk] [ðæt] .

Why , it's fair robbery , I call it , sticking to your money like that .

为什么 , 它是 公平的 抢劫 , 我 称呼 它 , 粘性 到 你的 钱 喜欢 那 .

我管这叫明抢，这样扣着你的钱不放。

" [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [rest] [əʊ] - [ðə; ði] [deɪ] [təˈɡeðə(r)] ,

" They spent the rest o ' the day together ,

" 他们 花费 这 休息 o - 这 天 一起 ,

他们一起度过了剩下的时间。

[ænd; ənd] [wen] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] [ˈtʃɑːli] [went] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [kʊks] - .

and when evening came Charlie went off to the Cooks ' .

和 什么时候 晚上 来了 查理 去 离开 到 这 厨师 - .

傍晚时分，查理去了库克家。

[ˈemə] - [æd] [ɑːf] [ɪkˈspektɪd] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] - [ðæt] [naɪt] ,

Emma ' ad arf expected they was going to a theayter that night ,

艾玛 - 广告 啊 预期的 他们 曾是 去 到 一个 - 那 夜晚 ,

艾玛原本以为他们当晚要去剧院。

[bʌt; bət] [ˈtʃɑːli] [sed] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

but Charlie said he wasn't feeling the thing ,

但 查理 说 他 不是 感觉 这 事物 ,

但查理说他没感觉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] [səʊ] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəbl] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk]

and he sat there so quiet and miserable they didn't know wot to make

和 他 卫星 那里 所以 安静的 和 悲惨的 他们 没有 知道 什么 到 制作

[ɒv; əv] - [ɪm] .

of ' im .

的 - 我是 .

他静静地坐在那里，一动不动，十分痛苦，大家都不知道该如何看待他。

" - [ˈɑːveɪ] [juː; jʊ] [ɡɒt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] , [ˈtʃɑːli] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈmɪsɪz] . [kʊk] ,

" ' Ave you got any trouble on your mind , Charlie , " ses Mrs . Cook ,

" - 大道 你 得到 任何 麻烦 在 你的 头脑 , 查理 , " ses 太太 . 厨师 ,

“查理，你有什么烦心事吗？”库克太太问道。

" [ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [tuːθ] - [eɪk] ? "

" or is it the tooth - ache ? "

" 或者 是 它 这 齿 - 疼痛 ? "

“还是牙疼？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [ðə; ði] [ˈtuːθeɪk] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈtʃɑːli] .

" It ain't the toothache , " ses Charlie .

" 它 不是 这 牙疼 , " ses 查理 .

“不是牙疼，”查理说。

[hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] [ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈsteərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

He sat there pulling a long face and staring at the floor ,

他 卫星 那里 拉 一个 长的 脸 和 凝视 在 这 地面 ,

他坐在那里，板着脸，盯着地板。

[bʌt; bət][ɔːl]['mɪsɪz] . [kʊk] [ænd; ənd] ['emə] [kʊd; kəd][duː; də] - [iː] [ˌwʊdnt] [tel] [ðem; ðəm][wɒt][wɒz; wəz]
but all Mrs . Cook and Emma could do ' e wouldn't tell them wot was
但 全部 太太 . 厨师 和 艾玛 可以 做 - e 不会 告诉 他们 什么 曾是
[ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] - [ɪm] .
the matter with ' im .
这 事情 和 - 我是 .

但库克太太和艾玛所能做的，就是不肯告诉她们他到底出了什么事。

[hiː; hi] [sed] - [iː]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] ['wʌri] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [wɪð] - [ɪz] ['trʌb(ə)lz] ; [let] ['evribɒdi] [beə(r)]
He said ' e didn't want to worry other people with ' is troubles ; let everybody bear
他 说 - e 没有 想 到 担心 其他 人们 和 - 是 麻烦 ; 让 大家 熊
[ðeə(r)] [əʊn] ,
their own ,
他们的 自己的 ,

他说他不想让自己的麻烦让别人担心；让每个人都承担自己的麻烦吧。

[ðæt] [wɒz; wəz] - [ɪz]['mɒtəʊ] .
that was ' is motto .
那 曾是 - 是 座右铭 .

那是他的座右铭。

['iːv(ə)n] [wen] [dʒɔːdʒ] [smɪθ] ['ɒfəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [wɪð] ['emə] [ɪn'sted] [ɒv; əv] -
Even when George Smith offered to go to the theayter with Emma instead of '
甚至 什么时候 乔治 史密斯 提供 到 去 到 这 - 和 艾玛 反而 的 -
[ɪm][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['faɪə(r)][ʌp] ,
im he didn't fire up ,
我是 他 没有 火 向上 ,

即使乔治·史密斯提出陪艾玛去看戏而不是陪他，他也没有生气。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] - [ædnt] [hɑː] - [biːn] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [kʊk] , [dʒɔːdʒ] [ˌwʊdnt] [hɑː] - [biːn] ['sɒri]
and , if it ' adn't ha ' been for Mrs . Cook , George wouldn't ha ' been sorry
和 , 如果 它 - 不 哈 - 到过 为了 太太 . 厨师 , 乔治 不会 哈 - 到过 对不起
[ðæt] - [iː] [spəʊk] .
that ' e spoke .
那 - e 辐 .

如果不是因为库克太太，乔治也不会后悔自己说了那些话。

" - [eɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] , [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] .
" Theayters ain't for me , " ses Charlie , with a groan .
" - 不是 为了 我 , " ses 查理 , 和 一个 呻吟 .

“剧院不适合我，”查理呻吟道。

" [aɪm][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]
" I'm more likely to go to gaol , so far as I can see , than a
" 我是 更多的 可能 到 去 到 监狱 , 所以 远的 作为 我 能 看 , 比 一个
- .
theayter .
- .

“就我看来，我更有可能进监狱，而不是当演员。”

" ['mɪsɪz] . [kʊk] [ænd; ənd] ['emə] [bəʊθ] [skriːmd] [ænd; ənd] ['seərə] [æn] [dɪd] - [ɜː(r)][fɜːst] - ,
" Mrs . Cook and Emma both screamed and Sarah Ann did ' er first highstericks ,
" 太太 . 厨师 和 艾玛 两个都 尖叫 和 莎拉 安 做过 - 呃 第一的 - ,

库克太太和艾玛都尖叫起来，莎拉·安第一次跳起了高音。

[ænd; ənd] ['veri] [wel] , [tuː] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - [æd]['əʊnli][dʒʌst] [tɜːnd] [ˌfɪf'tiːn] .
and very well , too , considering that she ' ad only just turned fifteen .
和 非常 出色地 , 也 , 考虑 那 她 - 广告 仅有的 只是 转向 十五 .

而且表现也相当不错，考虑到她才刚满十五岁。

" [dʒeɪl] ! " [ˌɛsˌiːˈɛs][əʊld] [kʊk] ,
" Gaol ! " ses old Cook ,
" 监狱 ! " ses 老的 厨师 ,

“监狱！”老库克说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] - [æd]['kwaiətid]['seərə] [æn] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊl] [əʊ] - [kəʊld]['wɔːtə(r)] [ðæt] [jʌŋ]
as soon as they ' ad quieted Sarah Ann with a bowl o ' cold water that young
作为 很快 作为 他们 - 广告 安静 莎拉 安 和 一个 碗 o - 寒冷的 水 那 年轻的
[bɪl] - [æd][ðə; ði]['prez(ə)ns] [əʊ] - [maɪnd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] .
Bill ' ad the presence o ' mind to go and fetch .
账单 - 广告 这 在场 o - 头脑 到 去 和 拿来 .

他们刚用一碗冷水安抚好莎拉·安，年轻的比尔就机智地去取水来。

" [dʒeɪl] !
" Gaol !
" 监狱 !

“监狱！

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
What for ? "
什么 为了 ? "

做什么的？”

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] , ['getɪŋ] [ʌp][tuː; tə]
" You wouldn't believe if I was to tell you . " ses Charlie , getting up to
" 你 不会 相信 如果 我 曾是 到 告诉 你 . " ses 查理 , 获得 向上 到
[gəʊ] , " [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
go , " and besides ,
去 , " 和 除了 ,

“就算我说出来你也不会相信。”查理说着，起身要走，“而且，

[ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] - [aʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [wɜːs] [ðæn; ðən] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] .
I don't want any of you to think as ' ow I am worse than wot I am .
我 不 想 任何 的 你 到 思考 作为 - 现在 我 是 更糟 比 什么 我 是 .

我不想让你们任何人觉得“我现在的处境比实际更糟”。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [kæd][æt; ət][ðem; ðəm] ['sɒrəʊfl] - [laɪk] , [ænd; ənd] [ə'fɔː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɒp] -
" He shook his ' cad at them sorrowful - like , and afore they could stop '
" 他 摇晃 他的 - CAD 在 他们 悲伤 - 喜欢 , 和 之前 他们 可以 停止 -
[ɪm]
im
我是

他悲伤地朝他们挥舞着手中的棍子，还没等他们阻止他，他就走了。

[hiː; hi] - [æd] [gɒn] .
he ' ad gone .
他 - 广告 已消失 .

他走了。

[əʊld] [kʊk] ['ʃaʊtɪd] ['ɑːrtər] - [ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ,
Old Cook shouted arter ' im , but it was no use ,
老的 厨师 喊叫 动脉 - 我是 , 但 它 曾是 不 使用 ,

老厨子朝他大喊，但没用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['skʌləri] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [bəʊl] [ə'gɪn][fɔː(r); fə(r)]
and the others was running into the scullery to fill the bowl agin for
和 这 其他的 曾是 跑步 进入 这 洗碗间 到 充满 这 碗 再次 为了
['emə] .
Emma .
艾玛 .

其他人则跑进厨房，再次为艾玛装满碗。

['mɪsɪz] . [kʊk] [went] [raʊnd] [tuː; tə] - [ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] - [iː][wɒz; wəz]
Mrs . Cook went round to ' is lodgings next morning , but found that ' e was
太太 . 厨师 去 圆形的 到 - 是 住宿 下一个 早晨 , 但 成立 那 - e 曾是
[aʊt] .
out .
出去 .

第二天早上，库克太太去了他的住处，却发现他不在家。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fænsi] [ɔːl] [sɔːrts] [əʊ] - [θɪŋz] [ðen] ,
They began to fancy all sorts o ' things then ,
他们 开始 到 想要 全部 排序 o - 事物 然后 ,

他们那时开始对各种各样的东西产生兴趣，

[bʌt; bət] ['tʃɑːli] [tɜːnd] [ʌp] [ə'gɪn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
but Charlie turned up agin that evening more miserable than ever .
但 查理 转向 向上 再次 那 晚上 更多的 悲惨的 比 曾经 .

但那天晚上查理又出现了，比以往任何时候都更加沮丧。

" [ai] [went] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['mɪsɪz] . [kʊk] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['wʌznt]
" I went round to see you this morning , " ses Mrs . Cook , " but you wasn't
" 我 去 圆形的 到 看 你 这 早晨 , " ses 太太 . 厨师 , " 但 你 不是
[æt; ət] - ['əʊmi] . "
at ' ome . "
在 - 一些 . "

“我今天早上去看你了，”库克太太说，“但是你不在家。”

" [ai]['nevə(r)][ˌeɪ 'em] , - [ɑːrdli] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] .
" I never am , ' ardly , " ses Charlie .
" 我 绝不 是 , - 几乎不 , " ses 查理 .

“我从来都不是，几乎不是，”查理说。

" [ai] [kænt] [biː; bi] — [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [seɪf] . "
" I can't be — it ain't safe . "
" 我 不能 是 — 它 不是 安全的 . "

“我不能去——那里不安全。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , ['fɪdʒɪt] .
" Why not ? " ses Mrs . Cook , fidgeting .
" 为什么 不是 ? " ses 太太 . 厨师 , 坐立不安 .

“为什么不行？”库克太太不安地扭动着身子问道。

" [ɪf] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [jʊd] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]
" If I was to tell you , you'd lose your good opinion of me , " ses
" 如果 我 曾是 到 告诉 你 , 你会 失去 你的 好的 观点 的 我 , " ses
['tʃɑːli] .
Charlie .
查理 .

“如果我告诉你，你就会对我失去好感了，”查理说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [luːz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , ['faɪərɪŋ] [ʌp] .
" It wouldn't be much to lose , " ses Mrs . Cook , firing up .
" 它 不会 是 很多 到 失去 , " ses 太太 . 厨师 , 射击 向上 .

“没什么可损失的，”库克太太说着，语气变得激动起来。

['tʃɑːli] ['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] - [ɜː(r)] .
Charlie didn't answer ' er .
查理 没有 回答 - 呃 .

查理没有回答她。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [spiːk] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] ,
When he did speak he spoke to the old man ,
什么时候 他 做过 说话 他 辐 到 这 老的 男人 ,

他开口说话时，是在和那位老人说话。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [daʊn] - - [ɑːrtəd] [ðæt] - [iː] [geɪv] - [ɪm][ðə; ði] [tʃɪlz] - ,
and he was so down - ' arted that ' e gave ' im the chills a'most ,
和 他 曾是 所以 向下 - - 艺术 那 - e 给予 - 我是 这 寒意 - ,

他那副颓废的样子几乎让他不寒而栗。

[hiː; hi] - [ɑːrdli] [tʊk] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] ['emə] , [ænd; ənd] , [wen] ['mɪsɪz] . [kʊk] [spəʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɒp] [ə'gɪn] ,
He ' ardly took any notice of Emma , and , when Mrs . Cook spoke about the shop agin ,
他 - 几乎不 采取 任何 注意 的 艾玛 , 和 , 什么时候 太太 . 厨师 辐 关于 这 店铺 再次 ,

他几乎没怎么注意艾玛，当库克太太再次提起商店的事时，

[sed] [ðæt] ['tʃɑːndlə(r)] - [ʃɒps] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] ['piːp(ə)l] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .
said that chandlers ' shops was for happy people , not for ' im .
说 那 钱德勒 - 商店 曾是 为了 快乐的 人们 , 不是 为了 - 我是 .

他说，蜡烛店是为快乐的人准备的，不是为他准备的。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɔːl][æz; əz] ['mɪzrəbl] [æz; əz] ['tʃɑːli] - [ɪmsɛlf] .
By the time they sat down to supper they was nearly all as miserable as Charlie ' imself .
经过 这 时间 他们 卫星 向下 到 晚餐 他们 曾是 几乎 全部 作为 悲惨的 作为 查理 - 他自己 .

等他们坐下来吃晚饭的时候，几乎所有人都和查理一样痛苦不堪。

[frɒm; frəm] [wɜːdz] [hiː; hi][let] [drɒp] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɒz; wəz]['ɑːrtər] - [ɪm] ,
From words he let drop they all seemed to ' ave the idea that the police was arter ' im ,
从 字 他 让 降低 他们 全部 似乎 到 - 大道 这 主意 那 这 警察 曾是 动脉 - 我是 ,

从他无意间透露的话语中，他们似乎都认为警察正在追捕他。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kʊk] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['ɑːskɪŋ] - [ɪm][fɔː(r); fə(r)][wɒt][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [lɑːst][taɪm] ,
and Mrs . Cook was just asking ' im for wot she called the third and last time ,
和 太太 . 厨师 曾是 只是 问 - 我是 为了 什么 她 称为 这 第三 和 最后的 时间 ,

库克太太只是在向他要她第三次也是最后一次打电话问的那件事。

[bʌt; bət][wɒt][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['laɪkli] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θɜːd] , [wɒt] [id] [dʌn] ,
but wot was more likely the hundred and third , wot he'd done ,
但 什么 曾是 更多的 可能 这 百 和 第三 , 什么 他会 完毕 ,

但更有可能的是第一百零三次，他做了什么，

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
when there was a knock at the front door ,
什么时候 那里 曾是 一个 敲 在 这 正面 门 ,

这时，有人敲响了前门。

[səʊ] [laʊd] [ænd; ənd][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [əʊld] [kʊk] [ænd; ənd] [jʌŋ] [bɪl] [bəʊθ] [kʌt] [ðeə(r)] [maʊðz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
so loud and so sudden that old Cook and young Bill both cut their mouths at the same time .
所以 大声 和 所以 突然 那 老的 厨师 和 年轻的 账单 两个都 切 他们的 嘴 在 这 相同的 时间 .

声音太大，太突然了，老库克和年轻的比尔同时割破了嘴巴。

" ['enibɒdi] - [eə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['emə] [kʊk] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs][ə; eɪ][mænz] [vɔɪs] ,
" Anybody ' ere o ' the name of Emma Cook ? " ses a man's voice ,
" 任何人 - 埃雷 o - 这 姓名 的 艾玛 厨师 ? " ses 一个 男人的 嗓音 ,

"这里有人叫艾玛·库克吗？"一个男人的声音说道。

[wen] [jʌŋ] [bɪl] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
when young Bill opened the door .
什么时候 年轻的 账单 打开 这 门 .

当小比尔打开门的时候。

" [ʃiːz] [ˌɪn'saɪd] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][dʒæk] [beɪts] ['fɒləʊd] - [ɪm]
" She's inside , " ses the boy , and the next moment Jack Bates followed ' im
" 她是 里面 , " ses 这 男生 , 和 这 下一个 片刻 杰克 贝茨 随后 - 我是
['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
into the room ,
进入 这 房间 ,

"她在里面，"男孩说道，紧接着杰克·贝茨也跟着他进了房间。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [æz; əz] - [iː] [sɔː] ['tʃɑːli] [tæg] .
and then fell back with a start as ' e saw Charlie Tagg .
和 然后 跌倒 后退 和 一个 开始 作为 - e 锯 查理 标签 .

然后，当他看到查理·塔格时，猛地后退了一步。

" [həʊ] , - [eə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" Ho , ' ere you are , are you ?
" 何 , - 埃雷 你 是 , 是 你 ?

"嚯，你在这儿啊？"

" [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] ['veri] [blæk] .
" he ses , looking at ' im very black .
" 他 ses , 寻找 在 - 我是 非常 黑色的 .

"他看着他，说道：'他很黑。'"

" [wɑːts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" Wot's the matter ?
" 什么? 这 事情 ?

出什么事了？

" [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , ['veri] [ʃɑːp] .
" ses Mrs . Cook , very sharp .
" ses 太太 . 厨师 , 非常 锋利的 .

库克太太说得非常精辟。

" [ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [əʊ] - ['siːɪŋ] [juː; jʊ] - [eə(r)] , [maɪ] [læd] ,
" I didn't expect to ' ave the pleasure o ' seeing you ' ere , my lad ,
" 我 没有 预计 到 - 大道 这 乐趣 o - 看到 你 - 埃雷 , 我的 小伙子 ,

"我没想到会在这里见到你，孩子。"

" [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒæk] , [stɪl] ['steərɪŋ] [æt; ət] ['tʃɑːli] , [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] - [ɪz] [feɪs] [ʌp] ['ɪntuː]['ɔːf(ə)l] [skaul] .
" ses Jack , still staring at Charlie , and twisting ' is face up into awful scowls .
" ses 杰克 , 仍然 凝视 在 查理 , 和 扭曲 - 是 脸 向上 进入 可怕 皱眉 .

杰克仍然盯着查理，扭过头来，露出可怕的表情。

" [wɪtʃ] [ɪz] ['emə] [kʊk] ? "
" Which is Emma Cook ? "
" 哪个 是 艾玛 厨师 ? "

"哪位是艾玛·库克？"

" [mɪs] [kʊk] [ɪz][maɪ] [neɪm] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['emə] , ['veri] [ʃɑːp] .
" Miss Cook is my name , " ses Emma , very sharp .
" 错过 厨师 是 我的 姓名 , " ses 艾玛 , 非常 锋利的 .

"我叫库克小姐，"艾玛尖锐地说。

" [wɒt] [-] [wɒnt] ? "
" Wot d'ye want ? "
" 什么 染料 想 ? "

你想要什么?

" ['veri] [gʊd] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒæk] [beɪts] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['tʃɑːli] [ə'gɪn] ;
" Very good , " ses Jack Bates , looking at Charlie agin ;
" 非常 好的 , " ses 杰克 贝茨 , 寻找 在 查理 再次 ;

“很好,”杰克·贝茨说着,又看了看查理;

" [ðen] [jʊl] [duː; də][ˌem ˈiː][ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðæt] [laɪ][əʊ] - [jɔːz] [ə'gɪn] [ə'fɔː]
" then p'r'aps you'll do me the kindness of telling that lie o ' yours agin afore
" 然后 p'r'aps 你会 做 我 这 仁慈 的 讲述 那 说谎 o - 你的 再次 之前
[ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
this young lady . "
这 年轻的 女士 . "

“那么,或许你会好心当着这位小姐的面再说一遍你的谎言。”

" [ɪts] [ðə; ði] [truːθ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] - [ɪz] [pleɪt] .
" It's the truth , " ses Charlie , looking down at ' is plate .
" 它是 这 真相 , " ses 查理 , 寻找 向下 在 - 是 盘子 .

“这是事实,”查理低头看着自己的盘子说道。

" [ɪf] ['sʌmbədi] [doʊnt] [tel] [ˌem ˈiː][wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] ,
" If somebody don't tell me wot all this is about in two minutes ,
" 如果 某人 不 告诉 我 什么 全部 这 是 关于 在 二 分钟 ,

“如果两分钟之内没人告诉我这到底是怎么回事,

[ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [dɛsprɪt] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , ['getɪŋ] [ʌp] .
I shall do something desprit , " ses Mrs . Cook , getting up .
我 将 做 某物 绝望 , " ses 太太 . 厨师 , 获得 向上 .

“我要去做一件绝望的事,”库克太太说着,站了起来。

" [ðɪs] - [eə(r)] — [ɜː(r)] — [mæn] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒæk] [beɪts] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ['tʃɑːli] , " [əʊz] [ˌem ˈiː]
" This ' ere — er — man , " ses Jack Bates , pointing at Charlie , " owes me
" 这 - 埃雷 — 呃 — 男人 , " ses 杰克 贝茨 , 指向 在 查理 , " 欠款 我
['sev(ə)nti] - [faɪv] [paʊndz] [ænd; ənd][woʊnt] [peɪ] .
seventy - five pounds and won't pay .
七十 - 五 磅 和 惯于 支付 .

“这个人,”杰克·贝茨指着查理说,“欠我七十五英镑,却不肯还。”

[wen] [ai][ɑːsk] - [ɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs][ə; eɪ] ['pɑːti] [hiːz] ['kiːpɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð] ,
When I ask ' im for it he ses a party he's keeping company with ,
什么时候 我 问 - 我是 为了 它 他 ses 一个 派对 他是 保持 公司 和 ,

当我向他要的时候,他却说他正和一群人在一起。

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['emə] [kʊk] , - [æz; əz][gɒt][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][kænt] [get][ˌaɪ ˈtiː] . "
by the name of Emma Cook , ' as got it , and he can't get it . "
经过 这 姓名 的 艾玛 厨师 , - 作为 得到 它 , 和 他 不能 得到 它 . "

名叫艾玛·库克的人“得到了它,而他却得不到它。”

" [səʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" So she has , " ses Charlie , without looking up .
" 所以 她 有 , " ses 查理 , 没有 寻找 向上 .

“所以她有,”查理头也没抬地说。

" [wɒt] [dʌz] - [iː] [əʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] .
" Wot does ' e owe you the money for ? " ses Mrs . Cook .
" 什么 做 - e 欠 你 这 钱 为了 ? " ses 太太 . 厨师 .

“他欠你钱做什么?”库克太太问道。

" - [kəz; kɒz][ai] [lent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][dʒæk] .
" ' Cos I lent it to ' im , " ses Jack .
" - 成本 我 借出的 它 到 - 我是 , " ses 杰克 .

"因为我把它借给了他，"杰克说。

" [lent] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Lent it ?
" 大斋期 它 ?

借出去？

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
What for ?
什么 为了 ?

做什么的？

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] .
" ses Mrs . Cook .
" ses 太太 . 厨师 .

库克夫人说。

" - [kəz; kɒz][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] , [ai] [spəʊz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][dʒæk] [beɪts] ; " [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [fuːl] .
" ' Cos I was a fool , I s'pose , " ses jack Bates ; " a good - natured fool .
" - 成本 我 曾是 一个 傻子 , 我 假设 , " ses 杰克 贝茨 ; " 一个 好的 - 自然 傻子 .

"我想，那是因为我是个傻瓜，"杰克·贝茨说道；"一个心地善良的傻瓜。"

['eniweɪ] , [aɪm] [sɪk] [ænd; ənd]['taɪəd][ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Anyway , I'm sick and tired of asking for it ,
反正 , 我是 生病的 和 疲劳的 的 问 为了 它 ,

总之，我已经求了很久很久了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][doʊnt][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pə'liːs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
and if I don't get it to - night I'm going to see the police about it .
和 如果 我 不 得到 它 到 - 夜晚 我是 去 到 看 这 警察 关于 它 .

如果我今晚拿不到，我就要报警了。

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [wɪð] - [ɪz][hæt] [kɒkt] ['əʊvə(r)][wʌn] [aɪ] ,
" He sat down on a chair with ' is hat cocked over one eye ,
" 他 卫星 向下 在 一个 椅子 和 - 是 帽子 上膛 超过 一 眼睛 ,

他坐在椅子上，帽子歪戴在一只眼睛上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt]['steərɪŋ][æt; ət] - [ɪm][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt][tuː; tə][seɪ][nekst] .
and they all sat staring at ' im as though they didn't know wot to say next .
和 他们 全部 卫星 凝视 在 - 我是 作为 尽管 他们 没有 知道 什么 到 说 下一个 .

他们都呆呆地看着他，好像不知道接下来该说什么。

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz][wɒt][juː; jʊ] [ment] [wen] [juː; jʊ][sed] [jʊd] [gɒt][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪftaɪm] ,
" So this is wot you meant when you said you'd got the chance of a lifetime ,
" 所以 这 是 什么 你 意思是 什么时候 你 说 你会 得到 这 机会 的 一个 寿命 ,

"所以这就是你说的'千载难逢的机会'的意思吗？"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
is it ?
是 它 ?

是吗？

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] [tuː; tə] ['tʃɑːli] .
" ses Mrs . Cook to Charlie .
" ses 太太 . 厨师 到 查理 .

库克太太对查理说。

" [ðɪs] [ɪz][wɒt][juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" This is wot you wanted it for , is it ?
" 这 是 什么 你 通缉 它 为了 , 是 它 ?

这就是你想要它的目的，是吗？

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] ['bɒrəʊ] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ? "
Wot did you borrow all that money for ? "
什么 做过 你 借 全部 那 钱 为了 ? "

你借那么多钱干什么?

" [spend] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlki] [vɔɪs] .
" Spend , " ses Charlie , in a sulky voice .
" 花费 , " ses 查理 , 在 一个 闷闷不乐的 嗓音 .

"花钱吧,"查理闷闷不乐地说。

" [spend] !
" Spend !
" 花费 !

"花费!

" [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , [wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] ; " [wɒt] [ɪn] ? "
" ses Mrs . Cook , with a scream ; " wot in ? "
" ses 太太 . 厨师 , 和 一个 尖叫 ; " 什么 在 ? "

库克太太尖叫道:"什么事?"

" [drɪŋk] [ænd; ənd] [kɑːdz] ['məʊstli] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒæk] [beɪts] ,
" Drink and cards mostly , " ses Jack Bates ,
" 喝 和 牌 大多 , " ses 杰克 贝茨 ,

"主要是喝酒和打牌,"杰克·贝茨说道。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] ['tʃɑːli] - [æd][təʊld] - [ɪm] [ə'baʊt] ['blækənɪŋ] - [ɪz]['kærəktə(r)] .
remembering wot Charlie ' ad told ' im about blackening ' is character .
记住 什么 查理 - 广告 讲述 - 我是 关于 变黑 - 是 特点 .

想起查理曾告诉他要抹黑他的性格。

[juː; jʊ] [mait] [hɑː] - [hɜːd] [ə; eɪ][pɪn] [drɒp] - , [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [sæt][ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
You might ha ' heard a pin drop a'most , and Charlie sat there without saying a word .
你 可能 哈 - 听到 一个 别针 降低 - , 和 查理 卫星 那里 没有 说 一个 单词 .

周围静得连一根针掉在地上都能听见，查理就那样坐在那里，一句话也没说。

" ['tʃɑːrliz] [biːn] [led] [ə'weɪ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , ['lʊkɪŋ] - [ɑːrd][æt; ət][dʒæk] [beɪts] .
" Charlie's been led away , " ses Mrs . Cook , looking ' ard at Jack Bates .
" 查理的 到过 引领 离开 , " ses 太太 . 厨师 , 寻找 - 硬 在 杰克 贝茨 .

"查理被带走了,"库克太太说着，紧紧地盯着杰克·贝茨。

" [ai] [spəʊ̯z] [juː; jʊ] [lent] - [ɪm][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][wɪn][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [frɒm; frəm] - [ɪm][æt; ət] [kɑːdz] ,
" I s'pose you lent ' im the money to win it back from ' im at cards ,
" 我 假设 你 借出的 - 我是 这 钱 到 赢 它 后退 从 - 我是 在 牌 ,

"我猜你是借钱给他，让他去打牌赢回来的。"

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? "
didn't you ? "
没有 你 ? "

难道不是吗?

" [ænd; ənd] [geɪv] - [ɪm] [tuː] [mʌtʃ] [l'ɪkɐ] ['fʌst] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][əʊld] [kʊk] .
" And gave ' im too much licker fust , " ses old Cook .
" 和 给予 - 我是 也 很多 舔食者 fust , " ses 老的 厨师 .

"还给了他太多舔舐的火力,"老库克说道。

" [aɪv] - [ɜːrd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] .
" I've ' eard of your kind .
" 我已经 - 耳朵 的 你的 种类 .

我听说过你们这种人。

[ɪf] ['tʃɑːli] [teɪks] [maɪ] [əd'vaɪs] - [iː][woʊnt] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] .

If Charlie takes my advice ' e won't pay you a farthing .

如果 查理 需要 我的 建议 - e 惯于 支付 你 一个 法辛 .

如果查理听我的劝告，他一分钱也不会付给你。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [let] [juː; jʊ] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] - [ɪm] ; [ðæts] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də] .

I should let you do your worst if I was ' im ; that's wot I should do .

我 应该 让 你 做 你的 最差 如果 我 曾是 - 我是 ; 那就是 什么 我 应该 做 .

如果我是他，我应该让你使出浑身解数；我应该这么做。

[juːv] [gɒt][ə; eɪ] [ləʊ] [feɪs] ; [ə; eɪ]['nɑːsti] , ['ʌgli] , [ləʊ] [feɪs] . "

You've got a low face ; a nasty , ugly , low face . "

你已经 得到 一个 低的 脸 ; 一个 可恶的 , 丑陋的 , 低的 脸 . "

你的脸很低，一张难看、丑陋、低垂的脸。

" [wʌn][əʊ] - [ðə; ði] [wɜːst] [ai]['evə(r)] [siː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] .

" One o ' the worst I ever see , " ses Mrs . Cook .

" 一 o - 这 最差 我 曾经 看 , " ses 太太 . 厨师 .

“这是我见过的最糟糕的情况之一，”库克太太说。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hɑː] - [biːn] [kʌt] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði] [pə'liːs] [njuːz] . "

" It looks as though it might ha ' been cut out o ' the Police News . "

" 它 看起来 作为 尽管 它 可能 哈 - 到过 切 出去 o - 这 警察 消息 . "

“看起来像是从《警务新闻》里剪下来的。”

" - [ɑːɛvɝ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hɑː] - ['trʌstɪd] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðæt] , ['tʃɑːli] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] [əʊld] [kʊk] .

" ' Owever could you ha ' trusted a man with a face like that , Charlie ? " ses old Cook .

" - 然而 可以 你 哈 - 可信 一个 男人 和 一个 脸 喜欢 那 , 查理 ? " ses 老的 厨师 .

“查理，你怎么能相信一个长着那样一张脸的人呢？”老厨师说道。

" [kʌm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - [ɪm] , [bɪl] ; [ai][doʊnt] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæp] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

" Come away from ' im , Bill ; I don't like such a chap in the room .

" 来 离开 从 - 我是 , 账单 ; 我 不 喜欢 这样的 一个 小伙子 在 这 房间 .

“比尔，离他远点；我不喜欢房间里有这种人。”

" [dʒæk] [beɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] - .

" Jack Bates began to feel very awk'ard .

" 杰克 贝茨 开始 到 感觉 非常 - .

杰克·贝茨开始感到非常尴尬。

[ðeɪ] [wɒz; wəz][ɔːl] ['gleərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] - [ɪm] ,

They was all glaring at ' im as though they could eat ' im ,

他们 曾是 全部 刺眼 在 - 我是 作为 尽管 他们 可以 吃 - 我是 ,

他们都怒视着他，好像能把他吃掉似的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌznt] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['triːtmənt] .

and he wasn't used to such treatment .

和 他 不是 用过的 到 这样的 治疗 .

他很不习惯这种待遇。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][əʊ] - [fækt] , [id] [gɒt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - - [ɑːrtəd] [feɪs] .

And , as a matter o ' fact , he'd got a very good - ' arted face .

和 , 作为 一个 事情 o - 事实 , 他会 得到 一个 非常 好的 - - 艺术 脸 .

事实上，他长着一张非常漂亮的脸。

" [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [əʊ] - [ðæt] [dɔː(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][əʊld] [kʊk] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

" You go out o ' that door , " ses old Cook , pointing to it .

" 你 去 出去 o - 那 门 , " ses 老的 厨师 , 指向 到 它 .

“你从那扇门出去，”老库克指着门说。

" [gəʊ][ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] .
" Go and do your worst .
" 去 和 做 你的 最差 .

"尽管放马过来吧。"

[juː; jʊ][woʊnt][get]['eni] ['mʌni] - [eə(r)] . "
You won't get any money ' ere . "
你 惯于 得到 任何 钱 - 埃雷 . "

你在这里一分钱也拿不到。

" [stɒp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] , [ænd; ənd] [ə'fɔː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stɒp] - [ɜː(r)][ʃiː; ʃi][ræn] [ˌʌp'steəz]
" Stop a minute , " ses Emma , and afore they could stop ' er she ran upstairs
" 停止 一个 分钟 , " ses 艾玛 , 和 之前 他们 可以 停止 - 呃 她 跑 楼上
.
.
.

"等一下,"艾玛说道，还没等他们拦住她，她就跑上楼去了。

['mɪsɪz] . [kʊk] [went]['ɑːrtər] - [ɜː(r)][ænd; ənd] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] [wɜːdz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['bedruːm] ,
Mrs . Cook went arter ' er and ' igh words was heard up in the bedroom ,
太太 . 厨师 去 动脉 - 呃 和 - 高 字 曾是 听到 向上 在 这 卧室 ,

库克太太上楼去了，楼上的卧室里传来一阵嘈杂的声音。

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ['emə] [keɪm] [daʊn] ['həʊldɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [hed] ['veri] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ][ænd; ənd]
but by - and - by Emma came down holding her head very ' igh and
但 经过 - 和 - 经过 艾玛 来了 向下 保持 她 头 非常 - 高 和
['lʊkɪŋ] [æt; ət][dʒæk] [beɪts] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][dɜːt] .
looking at Jack Bates as though he was dirt .
寻找 在 杰克 贝茨 作为 尽管 他 曾是 污垢 .

但过了一会儿，艾玛走了下来，高高地抱着头，看着杰克·贝茨，仿佛他是个泥巴人。

" [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [nəʊ] ['tʃɑːli] [əʊz] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mʌni] ?
" How am I to know Charlie owes you this money ?
" 如何 是 我 到 知道 查理 欠款 你 这 钱 ?

"我怎么知道查理欠你这笔钱？"

" [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" she ses .
" 她 ses .

"她说。

[dʒæk] [beɪts] [tɜːnd] ['veri] [red] ,
Jack Bates turned very red ,
杰克 贝茨 转向 非常 红色的 ,

杰克·贝茨的脸涨得通红。

[ænd; ənd]['ɑːrtər] ['fʌmblɪŋ] [ɪn] - [ɪz] [p'ɒkɪts] [tʊk] [aʊt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['dɜːti]['bɪts][əʊ] - ['peɪpə(r)] ,
and arter fumbling in ' is pockets took out about a dozen dirty bits o ' paper ,
和 动脉 笨拙 在 - 是 口袋 采取 出去 关于 一个 打 肮脏的 比特 o - 纸 ,

然后，他笨拙地在口袋里摸索，掏出了大约十几张脏兮兮的纸片。

[wɪtʃ] ['tʃɑːli] - [æd]['gɪv(ə)n] - [ɪm][fɔː(r); fə(r)][aɪ][əʊ][juː] .
which Charlie ' ad given ' im for I O U's .
哪个 查理 - 广告 给定 - 我是 为了 我 哦 我们 .

查理给了他，作为 IO U 的报酬。

['emə] [riːd] - [ɪm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːs(ə)l][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Emma read ' em all , and then she threw a little parcel on the table .
艾玛 读 - 呃 全部 , 和 然后 她 扔 一个 小的 包裹 在 这 桌子 .

艾玛把它们全都读完了，然后把一个小包裹扔到桌子上。

" [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiː'ɛs] ; " [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][gəʊ] .
" There's your money , " she ses ; " take it and go .
" 有 你的 钱 , " 她 ses ; " 拿 它 和 去 .

"这是你的钱,"她说;"拿着走吧。"

" ['mɪsɪz] . [kʊk] [ænd; ənd] - [ɜː(r)]['fɑːðə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] .
" Mrs . Cook and ' er father began to call out , but it was no good .
" 太太 . 厨师 和 - 呃 父亲 开始 到 称呼 出去 , 但 它 曾是 不 好的 .

库克太太和她父亲开始呼喊，但毫无用处。

" [ðeəz; ðəz]['sev(ə)nti] - [tuː] [paʊndz] [ðeə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [peɪl] ;
" There's seventy - two pounds there , " ses Emma , who was very pale ;
" 有 七十 - 二 磅 那里 , " ses 艾玛 , WHO 曾是 非常 苍白 ;

"那里有七十二磅,"脸色苍白的艾玛说道；

" [ænd; ənd] - [ɪrz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][tuː; tə] - ['iːˌɛl'piː] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [rest] .
" and ' ere's a ring you can have to ' elp make up the rest .
" 和 - 这是 一个 戒指 你 能 有 到 - 帮助 制作 向上 这 休息 .

"这里还有一枚戒指，你可以用它来补足剩下的费用。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] ['tʃɑːrliz] [rɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] [θrəʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" And she drew Charlie's ring off and throwed it on the table .
" 和 她 画 查理的 戒指 离开 和 扔 它 在 这 桌子 .

"然后她摘下查理的戒指，扔到桌子上。"

" [aɪv] [dʌn] [wɪð] - [ɪm][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiː'ɛs] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - [ɜː(r)]['mʌðə(r)] .
" I've done with ' im for good , " she ses , with a look at ' er mother .
" 我已经 完毕 和 - 我是 为了 好的 , " 她 ses , 和 一个 看 在 - 呃 母亲 .

"我和他彻底断绝关系了,"她说着，看了看她的母亲。

[dʒæk] [beɪts] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɜː(r)]
Jack Bates took up the money and the ring and stood there looking at ' er
杰克 贝茨 采取 向上 这 钱 和 这 戒指 和 站立 那里 寻找 在 - 呃
[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
and trying to think wot to say .
和 尝试 到 思考 什么 到 说 .

杰克·贝茨接过钱和戒指，站在那里看着她，努力想着该说些什么。

[id] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ʌn'kɒmən] ['pɑːʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][seks] ,
He'd always been uncommon partial to the sex ,
他会 总是 到过 罕见 部分的 到 这 性别 ,

他一直以来都对性有着异乎寻常的偏爱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] - [ɑːrd][tuː; tə][stænd][ðeə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
and it did seem ' ard to stand there and take all that on account of
和 它 做过 似乎 - 硬 到 站立 那里 和 拿 全部 那 在 帐户 的
['tʃɑːli] [tæg] .
Charlie Tagg .
查理 标签 .

站在那里，因为查理·塔格而承受这一切，似乎确实很艰难。

" [ai]['əʊnli] ['wɒntɪd] [maɪ] [əʊn] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , [æt; ət][lɑːst] , ['ʃʌflɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][flɔː(r)] .
" I only wanted my own , " he ses , at last , shuffling about the floor .
" 我 仅有的 通缉 我的 自己的 , " 他 ses , 在 最后的 , 洗牌 关于 这 地面 .

"我只想要我自己的东西,"他最后说道，一边在地板上挪动着身子。

" [wel] , [juːv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . [kʊk] , " [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] . "
" Well , you've got it , " ses Mrs . Cook , " and now you can go . "
" 出色地 , 你已经 得到 它 , " ses 太太 . 厨师 , " 和 现在 你 能 去 . "

"好了，你明白了,"库克太太说，"现在你可以走了。"

" [jʊr; jər] - [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][maɪ] [frʌnt] ['pɑːlə(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][əʊld] [kʊk] ,
" You're pi'soning the air of my front parlour , " ses old Cook ,
" 你是 - 这 空气 的 我的 正面 客厅 , " ses 老的 厨师 ,

"你把我家前厅的空气都熏臭了,"老库克说道。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]['waɪndə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
opening the winder a little at the top .
开幕 这 卷线器 一个 小的 在 这 顶部 .

将上弦器顶部稍微打开一点。

" [ai] [eɪnt] [səʊ][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒæk] [beɪts] ,
" P'r'aps I ain't so bad as you think I am , " ses Jack Bates ,
" p'r'aps 我 不是 所以 坏的 作为 你 思考 我 是 , " ses 杰克 贝茨 ,

"或许我没你想的那么坏,"杰克·贝茨说道。

[stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['emə] ,
still looking at Emma ,
仍然 寻找 在 艾玛 ,

目光仍然停留在艾玛身上。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] - [iː] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] [dʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒn]
and with that ' e walked over to Charlie and dumped down the money on
和 和 那 - e 步行 超过 到 查理 和 丢弃 向下 这 钱 在
[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [ɪm] . " [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
the table in front of ' im . " Take it ,
这 桌子 在 正面 的 - 我是 . " 拿 它 ,

说完，他走到查理面前，把钱一股脑儿地扔在他面前的桌子上。"拿着吧。"

" [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , " [ænd; ənd][doʊnt] ['bɒrəʊ] ['eni] [mɔː(r)] .
" he ses , " and don't borrow any more .
" 他 ses , " 和 不 借 任何 更多的 .

"他说，'不要再借钱了。'"

[ai] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [friː] [gɪft][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I make you a free gift of it .
我 制作 你 一个 自由的 礼物 的 它 .

我免费赠送给你。

[maɪ] - [ɑːt] [eɪnt] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][maɪ] [feɪs] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [kʊk]
P'r'aps my ' art ain't as black as my face , " he ses , turning to Mrs . Cook
p'r'aps 我的 - 艺术 不是 作为 黑色的 作为 我的 脸 , " 他 ses , 转弯 到 太太 . 厨师
.
:
.

"也许我的艺术没有我的脸那么黑,"他转向库克太太说道。

[ðeɪ] [wɒz; wəz][ɔːl][səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət]['fʌst] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] ,
They was all so surprised at fust that they couldn't speak ,
他们 曾是 全部 所以 惊讶 在 fust 那 他们 不能 说话 ,

他们都惊呆了，说不出话来。

[bʌt; bət][əʊld] [kʊk] [smaɪld] [æt; ət] - [ɪm][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]['waɪndə(r)][ʌp] [ə'gɪn] .
but old Cook smiled at ' im and put the winder up agin .
但 老的 厨师 微笑 在 - 我是 和 放 这 卷线器 向上 再次 .

但老库克对他笑了笑，又把卷线器升了起来。

[ænd; ənd] ['tʃɑːli] [tæg] [sæt][ðeə(r)][ɑːf][mæd] [wɪð] ['tempə(r)] ,
And Charlie Tagg sat there arf mad with temper ,
和 查理 标签 卫星 那里 啊 疯狂的 和 脾气 ,

查理·塔格坐在那里，气得直叫唤。

['lɒkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] - [iː][kʊd; kəd] [iːt] [dʒæk] [beɪts] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sɔːlt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] .
locking as though ' e could eat Jack Bates without any salt , as the saying is .
锁定 作为 尽管 - e 可以 吃 杰克 贝茨 没有 任何 盐 , 作为 这 说 是 .

就像俗话说的那样，他能不加盐就吃下杰克·贝茨（Jack Bates，一种英国传统食物）。

" [ai] — [ai] [kænt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] [æt; ət] [lɑːst] , [wɪð] [ə; eɪ] ['stæmə(r)] .
" I — I can't take it , " he ses at last , with a stammer .
" 我 — 我 不能 拿 它 , " 他 ses 在 最后的 , 和 一个 结巴 .

"我……我受不了了,"他最后结结巴巴地说。

" [kænt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Can't take it ?
" 不能 拿 它 ?

"受不了吗？"

[waɪ] [nɒt] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] [əʊld] [kʊk] , ['steərɪŋ] .
Why not ? " ses old Cook , staring .
为什么 不是 ? " ses 老的 厨师 , 凝视 .

为什么不呢？老库克盯着他问道。

" [ðɪs] ['dʒentlmən] - [æz; əz] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" This gentleman ' as given it to you . "
" 这 绅士 - 作为 给定 它 到 你 . "

"这位先生已经把它送给你了。"

" [ə; eɪ] [friː] [gɪft] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['mɪsɪz] . [kʊk] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [dʒæk] ['veri] [swiːt] .
" A free gift , " ses Mrs . Cook , smiling at Jack very sweet .
" 一个 自由的 礼物 , " ses 太太 . 厨师 , 微笑 在 杰克 非常 甜的 .

"一份免费礼物,"库克太太笑着对杰克说，语气非常和蔼。

" [ai] [kænt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] ,
" I can't take it , " ses Charlie ,
" 我 不能 拿 它 , " ses 查理 ,

"我受不了了,"查理说。

['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] [dʒæk] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [ɪm] ['kwaɪət] , [æz; əz] [ə'reɪndʒd] .
winking at Jack to take the money up and give it to ' im quiet , as arranged .
眨眼 在 杰克 到 拿 这 钱 向上 和 给 它 到 - 我是 安静的 , 作为 安排 .

他朝杰克眨了眨眼，示意他把钱拿上去，安静地交给他，按照约定。

" [ai] - ['ɑːveɪ] [maɪ] [praɪd] . "
" I ' ave my pride . "
" 我 - 大道 我的 自豪 . "

"我有我的尊严。"

" [səʊ] - ['ɑːveɪ] [ai] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [dʒæk] .
" So ' ave I , " ses Jack .
" 所以 - 大道 我 , " ses 杰克 .

"我也是,"杰克说。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Are you going to take it ?
" 是 你 去 到 拿 它 ?

你打算接受吗?

" ['tʃɑːli] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] .
" Charlie gave another look .
" 查理 给予 其他 看 .

查理又看了一眼。

" [nəʊ] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , " [ai][kænt] [teɪk] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
" No , " he ses , " I cant take a favour .
" 不 , " 他 ses , " 我 不能 拿 一个 偏爱 .

"不,"他说,"我不能接受别人的帮助。"

[ai] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
I borrowed the money and I'll pay it back .
我 借来的 这 钱 和 患病的 支付 它 后退 .

这笔钱是我借的，我会还的。

" ['veri] [gʊd] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒæk] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
" Very good , " ses Jack , taking it up .
" 非常 好的 , " ses 杰克 , 采取 它 向上 .

"很好,"杰克接过话筒说道。

" [ɪts] [maɪ] ['mʌni] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" It's my money , ain't it ? "
" 它是 我的 钱 , 不是 它 ? "

"那是我的钱，对吧？"

" [jes] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] , ['teɪkɪŋ] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [kʊk] [ænd; ənd] - [ɜː(r)] ['hʌzbənd] ,
" Yes , " ses Charlie , taking no notice of Mrs . Cook and ' er husband ,
" 是的 , " ses 查理 , 采取 不 注意 的 太太 . 厨师 和 - 呃 丈夫 ,

"是的,"查理说道，完全无视库克太太和她丈夫。

[wɒt][wɒz; wəz][bəuθ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] - [ɪm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] - [ɪm][tuː; tə] ['ɔːltə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd] .
wot was both talking to ' im at once , and trying to persuade ' im to alter his mind .
什么 曾是 两个都 说 到 - 我是 在 一次 , 和 尝试 到 说服 - 我是 到 改变 他的 头脑 .

两个声音同时跟他说话，试图说服他改变主意。

" [ðen] [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mɪs] ['emə] [kʊk] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][dʒæk] [beɪts] , ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
" Then I give it to Miss Emma Cook , " ses Jack Bates , putting it into her hands .
" 然后 我 给 它 到 错过 艾玛 厨师 , " ses 杰克 贝茨 , 推杆 它 进入 她 双手 .

"然后我把它交给艾玛·库克小姐,"杰克·贝茨说着，把它放到她手里。

" [gʊd] - [naɪt] ['evribɒdi] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .
" Good - night everybody and good luck .
" 好的 - 夜晚 大家 和 好的 运气 .

"大家晚安，祝你们好运。"

" [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][bɪ'haɪnd] - [ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] - [ɜːrd] - [ɪm][gəʊ] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd][æz; əz] [ɪf] - [iː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['faɪə(r)] - ['endʒɪnz] .
" He slammed the front door behind ' im and they ' eard ' im go off down the road as if ' e was going for fire - engines .
" 他 猛烈抨击 这 正面 门 在后面 - 我是 和 他们 - 耳朵 - 我是 去 离开 向下 这 路 作为 如果 - e 曾是 去 为了 火 - 发动机 .

"他砰地一声关上前门，他们听到他沿着路走去，好像要去叫消防车似的。"

['tʃɑːli] [sæt][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [strʌk] [ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hiːp] ,
Charlie sat there for a moment struck all of a heap ,
查理 卫星 那里 为了 一个 片刻 击 全部 的 一个 堆 ,

查理坐在那里，愣了一会儿，整个人都崩溃了。

[ænd; ənd] [ðen] - [iː] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [dæʃt] ['ɑːrtər] - [ɪm] .
and then ' e jumped up and dashed arter ' im .
和 然后 - e 跳了起来 向上 和 虚线 动脉 - 我是 .

然后他跳起来，朝他冲了过去。

[hiː; hi][dʒʌst] [sɔː] - [ɪm] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,

He just saw ' im disappearing round a corner ,

他 只是 锯 - 我是 消失 圆形的 一个 角落 ,

他刚才看到他消失在拐角处，

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] - [ɪm][ə'gɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [əʊ] - [jɪə(r)] ,

and he didn't see ' im agin for a couple o ' year arterwards ,

和 他 没有 看 - 我是 再次 为了 一个 夫妻 o - 年 动脉 ,

此后几年他都没再见过他。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['sɪdni] [gæl][hæd; həd] - [æd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [jʌŋ] [men]['ɑːrtər] - [ɪm] ,

by which time the Sydney gal had ' ad three or four young men arter ' im ,

经过 哪个 时间 这 悉尼 女孩 有 - 广告 三 或者 四 年轻的 男人 动脉 - 我是 ,

这时，那个悉尼姑娘身边已经有了三四个年轻男子。

[ænd; ənd] ['emə] , [huː] - [æd] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [tuː; tə] [smɪθ] ,

and Emma , who ' ad changed her name to Smith ,

和 艾玛 , WHO - 广告 已更改 她 姓名 到 史密斯 ,

还有艾玛，她后来改名为史密斯。

[wɒz; wəz]['duːɪŋ] [wʌn][əʊ] - [ðə; ði][best] ['bɪznəsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːndləri] [laɪn][ɪn]['pɒplə(r)] .

was doing one o ' the best businesses in the chandlery line in Poplar .

曾是 正在做 一 o - 这 最好的 企业 在 这 船舶用品店 线 在 白杨 .

在波普拉尔，他的船舶用品店生意做得非常好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷